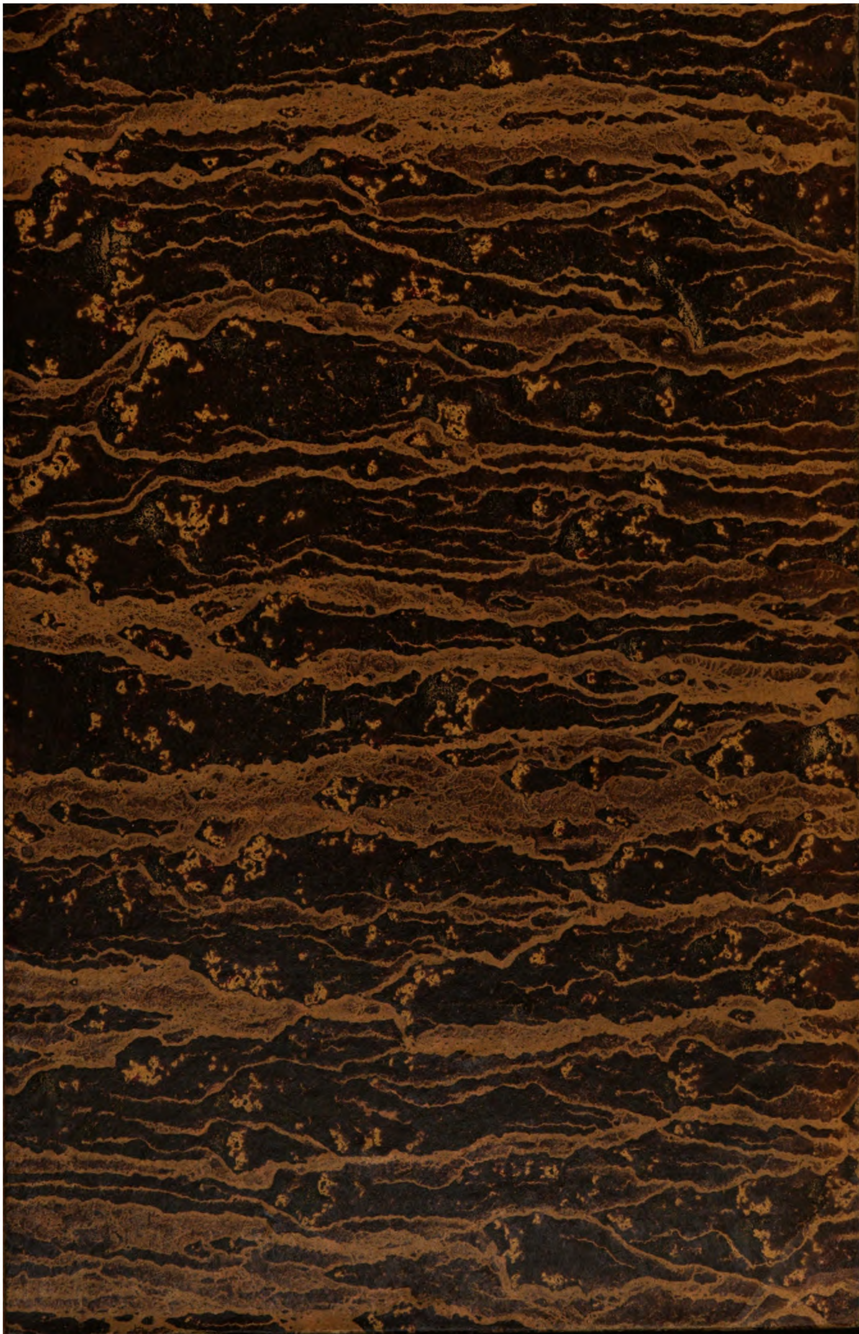
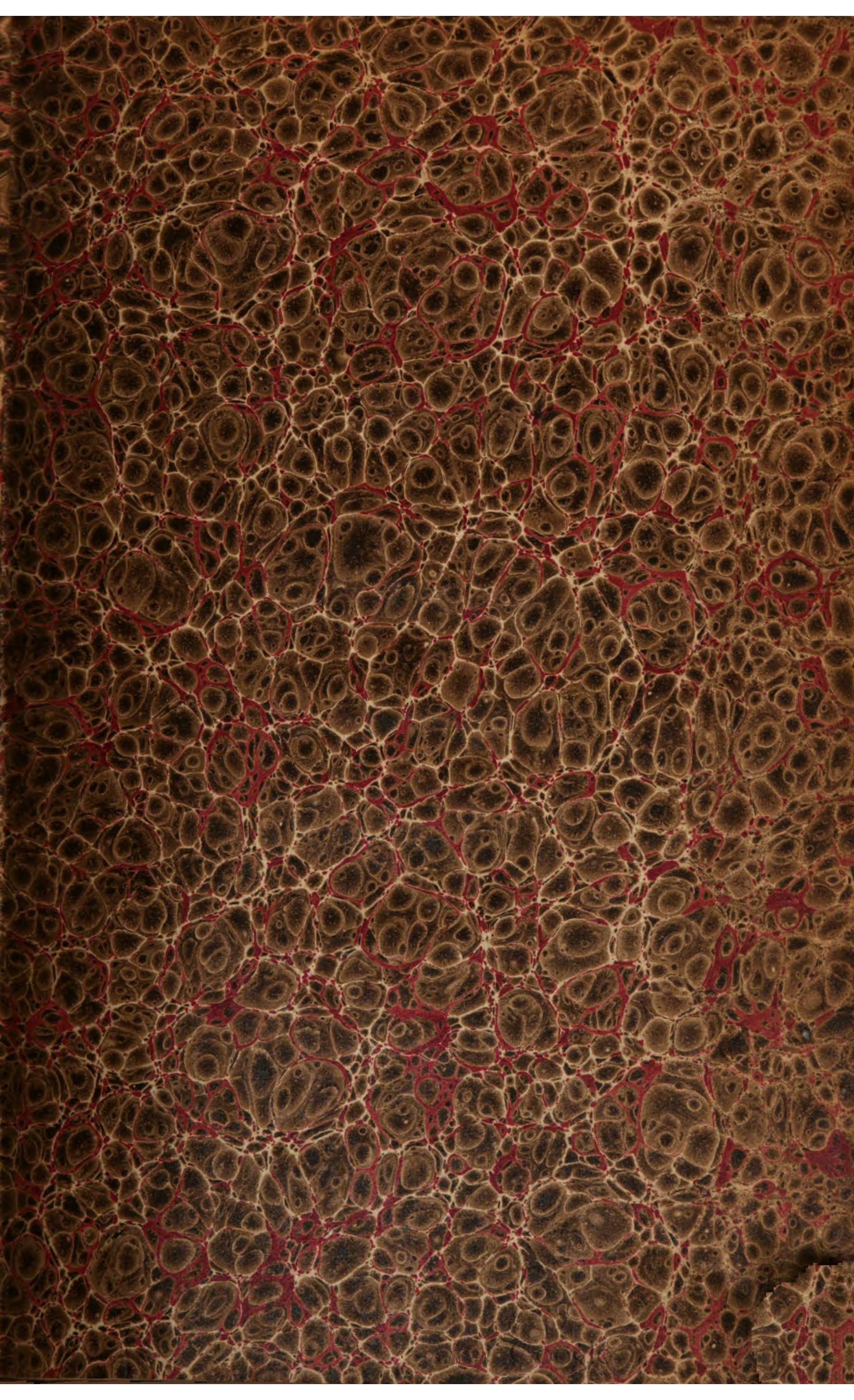






Flore und Blanceflor,

Altfranzösischer Roman,

nach der Uhlandischen Abschrift der
Pariser Handschrift N. 6987

herausgegeben von

Immanuel Bekker.



Berlin
bei G. Reimer
1844.

Akademische Buchdruckerei.



C'est de Flore et de Blanceflor.

Signor, oyés, tot li amant, (*)
cil qui d'amors se vont penant,
li cheualier et les puceles,
li damoisel, les damoiseles.
se mon conte volés entendre,
moult i porrés d'amors aprendre.
cou est du roi Flore l'enfant
et de Blanceflor le vaillant,
de cui Berte as grans piés fu nee.
puis fu en France mariee.
Berte fu mere Charlemaine
qui puis tint France et tot le Maine.
Flores ses amis, que vous di,
uns rois payens l'engenui;
et Blanceflors que tant ama,
uns cuens Crestyens l'engenra.
Flores fu tos nes de payens,
et Blanceflors de Crestyens.
bautisier se fist en sa vie
Flores por Blanceflor samie:
car en un biau jor furent né
et en une nuit engenré.

(*) V. 1-146 s. Chronique de Philippe Mouskes publiée par le Baron de Reiffenberg, t. 1. p. CCXLIX-CCLIV.

puisque Flores fu Crestyens,
li avint grans honors et biens:
car puis fu rois de Hongerie
et de tres toute Bougerie.
uns siens oncles fu mors sans oirs,
qui de Hongerie estoit rois.
Flores fu fix de sa serour:
por cou fu sires de l'onour.
Or siurai mon proposement:
si parlerai auenanment.
En une cambre entrai l'autrier,
un venredi apres mangier,
por deporter as damoiseles,
dont en la cambre auoit de beles.
en cele cambre un lit auoit,
qui de paile aornés estoit.
moult par ert boins et ciers li pailes:
ainc ne uint miudres de cesaile.
li pailes ert ourés à flors,
dindés tirés bendés et ours.
illoec m' assis por escouter
deus dames que j'oi parler.
eles estoient doi serour,
ensamble parloient d'amor.
les dames erent de parage;
cascune estoit et bele et sage.
l'aisnee d'une amor parloit
à sa seror que moult amoit,
qui fu ja entre deus enfans.
bien auoit passé deus cens ans:

mais un boins clers li auoit dit,
qui l'auoit mis en son escrit.
ele commence auenanment.
or oyés son commencement.

Uns rois estoit issus d'Espaigne;
de cheualiers ot grant compaigne.
o sa nef ot la mer passee;
en Galisse fu ariuee.
Felis ot non; si fu payens.
mer ot passé sor Crestyens
por cel pais qu'il voloit prendre
et les cités liurer à cendre.
un mois entier et quinze dis
seiorna li rois u pais.
ne fu nus jors k'o sa maisnie
ne fust li rois en cheuaucie.
viles reuboit, auoirs praoit,
et à ses nes tot conduisoit.
de quinze liues el riuache
ne remest ainc ne bues ne vace
ne castel ne vile en estant:
vilains n'i va son boef querant.
es vous le pais tout destruit:
payen en ont joie et deduit.
dont s'en vaut li rois repairier.
ses nes commanda à cargier,
et apele de ses fouriers
dusqu'à quarante ceualiers.
"esranment" fait il "vous armés:
nos cargerons sans vous assés.

alés lassus en ces chemins
gaitier por reuber pelerins."
et cil en vont en la montaigne,
gardent aual parmi la plaigne.
pelerins voient qui montoient
la montaigne que il gardoient.
il lor vont seure, sès assalent,
et li pelerin se defalent
de combatre tot li pluisor:
lor auoir tendent por paour.
en la compaigne ot un Francois,
cheualier et preu et courtois,
qui au baron S. Jake aloit.
une soie fille i menoit,
qui à l'apostle s'ert vouee
ains qu' ele issist de sa contree,
por son ami qui mors estoit,
de cui remese encainte estoit.
li cheualiers le vaut deffendre:
de lui ne caut à aus vif prendre,
ains l'ocient; sèl laissent mort,
et sa fille mainent au port.
au roi Felis l'ont presentee,
et il l'a forment esgardee.
bien apercoit à son visage
qu' ele estoit de grant parage;
et dist, s'il puet, à la roine
fera present de la mescine.
de cel auoir moult se prisa,
quant il por reuber mer passa.

à tant s'en entrent tot es nes
et auant traient sus les tres.
or ont boin vent et bien portant:
si repairent lié et joiant.
il n'orent pas deus jors erré
k'en lor pais sont ariué.
à tant est issus du rivage
li rois o tres tot son barnage.
à Naples à la cité bele
est de lui venue nouele
c'ariué sont lié et joiant.
ce dient cil qui vont deuant.
cil de la vile encontre vont.
à l'encontrer grant joie font.
tot se font lié de lor amis
c'ariué sont en lor pais.
Es vos le roi en la cité.
son barnage a tres tot mandé.
son eskiec lor depart li rois
bien largement comme cortois,
et por la part à la roine
done de gaaing la mescine.
la roine s'en fait moult lié.
en sa cambre l'a envoyé.
sa loi li laist moult bien garder,
seruir le fait et honerer.
o li souent jue e parole,
et François aprent de s'escole.
la mescine ert cortoise et prous,
moult se faisoit amer à tous.

la roine moult bien seruoit
comme cele qui sage estoit.
un jour auint que la mescine
ouuroit es cambres la roine
un confanon auoec le roi,
u el paignoit et lui et soi.
la roine le vit palir,
coulor muer et tressalir
et à ses flans ses mains jeter,
souent fremir et tressuer;
dont sot ben quel mal ele auoit,
à son sanlant qu'encainte estoit.
ele demande combien a
qu' ele recut cou dont mal a.
le terme sot bien et dist li.
la roine quant cou oi,
dist de cet terme estoit enprains
et à cel jour et noient ains;
dont sorent bien sans deuiner
le terme de lor enfanter.
le jor de le paske flourie,
si comme raconte li vie,
vint li terme k'eles deuoient
enfanter cou qu'enpres auoient.
trauail orent et paine grant
tant que né furent li enfant.
uallés fu nés de la payene,
e mescine ot la Crestyene.
li doi enfant, quant furent né,
de la feste furent nomé.

la Crestyene por l'onor
de la feste ot non Blanceflor:
li rois noma son cier fil Floire.
aprendre le fist à Montoire.
li pere ama moult son enfant,
la mere plus u autretant.
liuré l'ont à la damoisele,
por cou qu' ele estoit sage et bele,
à norrir et à maistroier,
fors seulement de l'alaitier.
une payene l'alaitoit:
car lor lois l'autre refusoit.
ele nouri moult gentement
et garda ententiuement,
plus que sa fille, et ne sauoit
lequel des deus plus cier auoit:
car né estoient en un jour.
il ot non Flore, el Blanceflor.
ensamble norist les enfans
tant que cascuns ot bien deus ans.
onques ne lor seura mangier
ne boire, fors seul l'alaitier.
en un lit tot seul les coucoit.
andeus paissoit et abeuroit.
Quant cinq ans orent li enfant,
moult furent bel et gent et grant.
de lor aé en nule terre
plus biax enfans n'esteust querre.
quant li rois vit son fil si bel,
de son eage damoisel,

et apercut que sot entendre,
à letre le vaut faire aprendre.
Gaidon l'a commandé, un mestre,
miudres de lui ne pooit estre.
ses parens ert, de sa maison,
fondés des ars: Gaides ot non.
li rois commande son enfant
qu'il apregne, et cil en plourant
li respont "sire, que fera
Blanceflors? et dont n'aprendra?
sans li ne puis jou pas aprendre;
jou ne saroie lechon rendre."
li rois respont "por vostre amor
ferai aprendre Blanceflor."
es les vous andeus à escole.
cius fu moult liés de la parole.
ensamble vont, ensamble vienent,
et lor joie d'amor maintienent.
cascuns d'aus deus tant aprendoit
que l'uns por l'autre mix estoit.
li doi enfant moult s'entramoient
et de biauté s'entresambloient.
nus d'aus deus cose ne sauoit
que lués à l'autre ne disoit.
au plus tost que souffri nature
ont en amer mise lor cure.
en aprendre auoient boin sens,
du retenir millor porpens.
liures lisoient paienors,
u ooient parler d'amors.

en cou forment se delitoient
es engiens d'amor qu'il trouoient.
cius liures les fist moult haster,
dona lor sens d'aus entramer
que d'amor que de noureture,
qui lor auoit esté à cure.
ensamle lisent et aprendent.
à la joie d'amor entendent.
quant il repairent de l'escole,
li uns baise l'autre et acole.
un vergier a li peres Floire,
u plantés est li mandegloire,
toutes les herbes et les flours,
qui sont de diuerses coulours.
flouri i sont li arbrissel;
d'amors i cantent li oisel.
là vont li enfant deporter
cascun matin et por disner.
quant il mangoient et beuoient,
li oisel deseure aus cantoient.
des oiselés oent les cans.
cou est la vie as deus enfans.
quant ont mangié, si s'en reuont;
moult grant joie par voie font.
et quant à l'escole venoient,
lor tables d'yvoire prenoient.
adont lor veissiés escrire
letres d'amors sans contredire.
et de cans d'oisiaus et de flors,
letres de salus et d'amours.

lor graffes sont d'or et d'argent,
dont il escrisent soutiument.
d'autre cose n'ont il enuie;
moult par ont glorieuse vie.
ens en un an et quinze dis
furent andoi si bien apris
que bien sorent parler Latin
et bien escrire en parkemin
et consillier oiant la gent
en Latin, que nus n'es entent.

Li rois apercoit bien l'amour
que ses fix a à Blanceflour.
forment cremoit en son corage
que quant ses fix ert en eage
que feme deura espouser,
que, ne s'en puisse deporter.
es cambres vint à la roine
consel prendre de la mescine.
s'ele li done à son talent,
ocirra le hastiuement,
puis querra selonc son lignage
à son fil feme de parage.
la roine voit son signor
iriet: bien pert à sa coulor:
car de sanc ot le vis vermel.
il l'apele par grant consel.
"dame" fait il, "malement vait
de vostre fil, mal li estait.
saciés, à estrous le perdrons
se hastiu consel n'en prendons."

cil dist "comment?" "car tele amor
a vostre fix à Blanceflour,
celle fille vostre kaitiue,
ja tant com ele sera viue,
l'amor de li ne cangera,
ne autre feme ne prendra;
dont seroit forment ahontés
de li tos nostres parentés.
certes" fait il, "sans eslongier
li voel faire le cief trencier;
puis donrai à mon fil oissour
fille de roi u d'aumachour."
la roine s'est porpensee:
si a parlé comme senee.
à la mescine veut aidier
et si son signor consillier,
c'à son signor puisse plaisir
et Blanceflor de mort garir.
"sire" fait el, "bien deuons querre
com nostre fix remaigne en terre,
et que il ne pregne à oissour
cele mescine Blanceflour.
mais qui li porroit si tolir
qu'il ne l'en esteust morir,
cou m'est auis plus bel seroit."
li rois la dame respondoit.
"dame" dist il, "et jou l'otroi.
consilliés m'ent et vous et moi."
"sire" fait ele, "enuoions Floire
nostre fil aprendre à Montoire.

lie en ert moult dame Sebile,
ma suer, qui st dame de la vile.
des qu'ele l'ocoison saura,
s'ele puet, oblier li fera
la Crestyene Blanceflor
par le confort d'une autre amor.
malades se fera Gaidons,
ne lor porra lire lechons;
et nos li ferons à entendre
que là l'enuoions por aprendre,
et apres lui por soie amor
li enuoierés Blanceflour.
se ses maistres sains remanoit,
Floires plus tost s'aperceuroit:
car il sont bon deuineour
tout cil qui aiment par amour.
il ert dolans de la nouele,
s'en vaura mener la pucele.
sa mere malade se faigne:
por li garder, cele remaigne.
et moult tres bien l'asseurés,
ains quinze jors li trametrés."
'A tant sont du consel torné.
li rois a son fil demandé.
mais primes ont aparillié,
si com il orent consillié.
et puis li a conté et dit.
Floires iriés li respondit.
"sire" fait il, "que puet cou estre
que Blanceflor lais et mon estre?"

Blanceflors pri que viegne o moi."
dont ot l'otriement au roi,
muire sa mere u voist viuant,
que il l'aura sans contremant.
Flores l'otroie à quelque paine.
li rois son cambrelenc demaine:
li a cargiet o grant conroi,
tel que convient à fil de roi.
Es les vous venus au castel
de Montoire, u il fist moult bel.
li dus Joras moult liés en fu,
à grant honor l'a recheu,
et sànte li a fait grant joie.
mais ne li caut de riens qu'il oie:
por Blanceflor qu'il n'a sàmie
en non caloir a mis sa vie.
aprendre l'en maine Sebile
o les puceles de la vile,
sauoir se il l'oublieroit
et en l'escole autre ameroit.
mais nul oir ne nul veoir
ne li puet faire joie auoir.
il ot assés, mais poi aprent:
car grant doel a u il s'entent.
amors li a liuré entente;
el cuer li a planté une ente
qui en tous tans flourie estoit
et tant doucement li flairoit
qu'encens ne boins citòuaus
ne giroffles ne garingaus

et cele odour rien ne prisoit.
toute autre cose en oublioit.
le fruit de cele arbre atendoit:
mais li termes moult lons estoit,
cou li ert uis, du fruit cuellir.
quant Blanceflor s'ira gesir
jouste soi et le baisera,
le fruit de l'ente cuellera.

Flores atent à quelque paine
tot le terme de le semaine.
quant il vit qu'ele ne venroit,
dont sot bien que gabés estoit,
et si doute forment et crient
que morte soit quant el ne vient.
à tant laist le mangier ester
et tot le rire et le juer;
le boire laist et le dormir.
cil se criement de son morir.
li senescaus au roi le mande.
il en ot doel et ire grande.
del venir li done congiés.
la roine apela iriés.
"certes" fait il, "la damoisele
mar acointa ceste nouele.
puet estre que par sorcerie
a de mon fil la druerie.
faites le moi tost demander:
ja li ferai le cief cauper.
quant mes fix morte le sara,
en peu de tans l'oubliera."

la roine li respondi.
"sire" fait el, "por diu merchi.
à cest port a moult marceans
de Babiloine bien manans.
au port le fai mener et vendre:
grant auoir pues illoeques prendre.
cil l'en menront: car moult est bele.
ja n'orrés mais de li nouele.
si en serons deliuré bien
sans estre homecide de rien."
  Li rois à grant paine l'otroie.
par un borgois illoec l'enuoie,
qui de marcié estoit moult sages
et sot parler de mains langages.
ne le fist pas par couoitise
vendre li rois en nule guise:
mix amast il sa mort à uoir
que ne fesist cent mars d'auoir.
le pecié crient, por cou le lait.
li marceans au port s'en vait
et à eus offre la pucele,
que l'acatent: car moult ert bele.
cil l'acaterent maintenant
(car moult est bele par sanlant)
trente mars d'or et vingt d'argent
et vingt pailes de Bonivent
et vingt mantiax vairs osterins
et vingt bliaus indés porprins
et une ciere coupe d'or
qui fu emblee du tresor

au rice empereour de Rome.
ains à plus ciere ne but home:
car ele fu, cou est la some,
au rice empereour de Rome.
à grant meruelle fu bien faite
et moult soutiument portraite
par menue neeleure.
Volcans le fist, s'i mist sa cure.
el hanap ot paint enuiron
Troies et le rice doignon,
et com li Griu dehors l'assaillent,
com au mor par grant air maillent,
et com cil dedens se deffendent,
quarriaus et pex agus lor rendent.
en leur apres fu painte Helaine,
comment Paris ses drus l'en maine.
d'un blanc esmail fu fais l'image,
assise en l'or par artimage.
apres i est con ses maris
le siut par mer, d'ire maris,
et tos les Grius, com il nagoient,
et Agamemnon qu'il menoient.
ens el couercle par desus
illoec ert paint comme Venus
Pallas et Juno ensement
vinrent oir le jugement
de Paris: car eles trouerent
une pume dont estriuerent,
de fin or, u escrit estoit,
la plus bele d'eles l'aroit.

et ensi l'orent en pensé
(tot com vous di sans fauseté)
qu'à la plus bele le donast,
et celi que il mix prisast.
cascune li promet granment,
que vers li soit au jugement.
Juno plenté de grant auoir,
et Pallas prouece et sauoir,
et Venus la plus bele feme,
qui de totes autres ert geme.
Paris le pume li dona
et de sa feme le hasta:
assés le voloit mix auoir
que sens proece ne auoir.
et tres bien mostroit la painture
l'amor Paris et la grant cure,
com il ses nes aparilloit
et com por li par mer nagoit.
li coupiers ert ciers et vaillans,
d'escarboucles resplendissans.
n'est sous ciel si orbes celiers,
s'il i estoit, li boutilliers
ne peust sans autre clarté
cler vin connoistre d'ysopé.
d'or auoit deseure un oisel
à trifoire et à neel,
qui en son pié tenoit la geme:
plus bel ne vit ne hom ne feme.
c'ert uis celui qui l'esgardoit

que il là desus voleroit.
li rois Eneas l'emporta
de Troies, quant il s'en ala;
si le dona en Lombardie
à Lavine qui fu samie.
puis l'orent tot li ancissour
qui de Rome furent signor
dusqu'à Cesar, à cui l'embla
un leres qui l'en emporta;
à cui marceant l'acaterent
et por Blanceflor le donerent.
cha ont doné par droit marcié,
et il s'en font joiant et lié:
k'à double cuident gaaignier,
se il s'en pueent repairier.
Li marceant ont bien ouré;
en lor pais sont retorné.
en Babiloine l'ont menee.
à l'amiral l'ont présentee,
et il l'a tant bien acatee:
de son or l'a sept fois pesee.
cele a gent cors et cler visage;
bien sanle feme de parage.
por sa grant biauté moult l'ama
et bien garder le commanda.
li marceant en sont tout lié:
car assés i ont gaaignié.
et li borgois est reuenus;
au roi fu tos l'auoirs rendus.

La roine s'est porpensee, (*)
et si parla comme senee.
"sire" fait ele, "que dirons
quant vostre fil Flore uerrons?
et quant il repairiés sera,
sàmie nos demandera.
quant il demandera sa drue,
que dirons nos qu'est deuenue?
par foi, jou ai moult grant paor
qu'il ne s'ocie por sàmor."
"dame" fait il, "or en pensés.
c'est vostre fius; s'el confortés."
"sire" fait ele, "à moi entent:
car faisons faire un tomblel gent,
de marbre fait et de cristal,
d'or et d'argent et à esmal.
morte est Blanceflors, ce dirons,
et nostre fil conforterons."
"dame" fait il, "tost l'estuet faire:
car Flores, cou saciés, repaire."
dont manderent machons vaillans
et boins orfeures bien seans.
faire lor fait un tel tomblel,
nus hom de char ne vit si bel.
la tombe fu moult bien ouree,
d'or et d'argent moult bien mollee.

(*) V. 528-780 giebt P. Paris in seinem Romancero français p. 55-63, nach der, beträchtlich abweichenden, Handschrift N. 7534.

n'a sous ciel beste ne oisel,
ne soit escrit en cel tomblel;
ne serpent c'on sace nomer,
poisson de douce aige et de mer.
deuant un mostier sos un arbre
sist. la tombe qui fu de marbre.
une piere ont desus assise,
que orfeure fisent de Frise.
cele piere qui sus gisoit,
de tres fin marbre fait estoit.
inde vert et gausne vermel
moult reluisent contre solel.
si fu entaillie enuiron
de la trifoire Salemon.
entremis i sont à cristal
d'or et d'argent tot li esmal
desor la tombe tresjetés
doi biax enfans tres bien mollés.
onques nus hom si bien sanlans
d'or ne vit faire deus enfans.
li uns des deus Flore sanloit
plus que riens nule qui là soit:
l'autre ymage ert ensi mollee
comme Blanceflors ert formee.
et li ymage Blanceflor
deuant Flore tint une flor.
deuant son ami tint la bele
une rose d'or fin nouele.
Flores li tint deuant son uis
d'or une gente flor de lis.

l'uns jouste l'autre se seoit,
gente contenance faisoit.
desor le cief Flores l'enfant
ot un escarboucle luisant.
par nuit oscure veoit on
une liue tot enuiron.
en la tombe aut quatre coriaus
à quatre cors bien fais et biaus.
et quant li quatre vent feroient,
cascuns ausi com il ventoient.
quant li vens les enfans toucoit,
l'uns baisoit l'autre et acoloit.
si disoient par nigremance
tres tout lor bon et lor enfance.
ce dist Flores à Blanceflor
"baisiés moi, bele, par amor."
Blanceflors respont en baisant
"je vous aim plus que riens viuant."
et quant il laisse le venter,
dont se reposent de parler.
tant doucement s'entresgardoient
que c'ert auis que ils rioient.
au cief desus de cel tomblel
auoit planté un arbrisel.
moult estoit biax et bien foillis,
et de flors ert assés garnis.
totes sont cargiés les brances
et les flors noueles et blances.
cix arbres a à non benus:
ja un seul point n'en ardra fus.

as piés par deuers le solel
auoit un coral brun vermel.
sous ciel n'en a plus bele cose:
plus ert bele que flors de rose.
et d'autre part ot un cresmier,
et à senestre un balsamier.
n'ert en cest siecle tele odour
qui vausist cele de la flour:
car de l'un basmes decouroit,
et de l'autre cresmes caoit.
cil qui les deus arbres planterent,
tres tos les diex en conjurerent.
au planter tel coniur i firent
que tous tans cil arbre florirent.
bien sont flouri cil arbrisel.
tous tans i cantent mil oisel.
là oissiés tel melodie,
onques tele ne fu oie.
tel melodie demenoient
li oisel qui illoec cantoient:
si damoisiaus les escoutast
ne pucele por qu'ele amast,
de ces dous cans que il oissent
d'amors si tres fort s'esprisissent
qu'il se courussent embracier,
l'uns l'autre doucement baisier;
se nules gens les escoutaissent
qui ja d'amor ne se penaissent,
de la doucor que il oissent
isnel le pas s'en endormissent.

entre quatre arbres se gisoit
cele tombe qui faite estoit.
onques mais por une pucele
ne cuit que fust faite tant bele.
de rices listes ert listee,
de ciers esmaus auironee.
pieres i a qui vertus ont
et moult grans miracles i font,
jagonses saffirs calcedoines
et esmeraudes et sardoines,
pelles coraus et crisolites
et diamans et amecites
et ciers bericles et filates,
jaspes topaces et acates.
toute ert la tombe neelee,
de l'or d'Arabe bien letree.
les letres de fin or estoient,
et en lisant cou racontoient
"ci gist la bele Blanceflor,
à cui Flores ot grant amor."
'A tant est Flores repairié,
quant de son maistre ot le congié.
il descent jus del palefroi
en la sale deuant le roi.
son pere et sa mere salue,
puis lor demande de sa drue.
cil se taisent de respons rendre.
isnelement es cambres entre.
la mere à la mescine trueue,
à cui son corage descueure.

"dame" fait il, "ù est m'amie?"
cele respont "el n'i est mie."
"ù est?" "ne sai." "vous l'apelés."
"ne sai quel part." "vous me gabés:
celés le vous?" "sire, nonal."
"par diu" fait il, "cou est grant mal."
quant cele mais celer nel puet,
pitié ot grant, plorer l'estuet.
en plourant li a dit "morte est."
"puet estre voirs?" "oil, voirs est
que si est morte Blanceflor,
voire" fait el "por vostre amor."
ele mentoit à escient:
c'au roi en ot fait sairement.
quant Flores ot qu'ele estoit morte,
moult durement se desconforte.
la color pert, li cuers li ment;
tos pasmés ciet el pauement.
la Crestyene s'esbahi,
de la paor jeta un cri.
li cris fu haus que li rois l'ot:
courant i vint que plus tost pot.
la roine i reua courant.
grant doel ont fait de lor enfant.
il s'est pasmés en moult poi d'eure
trois fois. quant revint, forment pleure.
"amors" fait il, "por coi m'oublie,
quant perdu ai ensi m'amie?
dame" fait il, "car me menés
à se tombe, se le saués."

Li rois à la tombe l'en maine.
Flores i va à moult grant paine,
et vit l'escrit de Blanceflor
qui enuers Flore ot grant amor.
trois fois le list; lors s'a pasmé,
ains c'un seul mot eust parlé.
apres s'assist li damoisel
desor la piere del tomblel.
durement commence à plorer.
puis en plorant prist à parler.
"o i Blanceflor, Blanceflor,
ja fumes nos né en un jor
et en une nuit engenré,
si com nos meres ont conté.
nouri auons esté ensamble.
bien deussons, si com moi samble,
ens en un jor issir de vie,
se la mors fust à droit partie.
ahi Blanceflor, cler visage,
onques feme de vostre eage
ne vi plus bele ne plus sage,
de coi que fuissiés de parage.
morte estes, precieuse jeme:
jamais ne n'ert plus bele feme.
nus hom ne porroit pas descrire
vostre biauté ne bouce dire:
car la matere teus seroit
que nus hom à cief nel trairoit.
sa crigne, son cief, son visage,
qui l descriroit moult seroit sage.

ha, tenre face couloree,
desor vous ne fu onques nee
qui portast si bien caasté.
sauiés la forme de biauté.
bele estyés et honerable
et as besoigneus secourable.
en vous n'auoit point de folie,
ne nus n'i troua lecerie.
petit et grant tot vous amoient
por la bonté qu'en vous trouoient.
bele, forment nos entramiens
et en estriuant consilliens.
l'uns à l'autre son bon disoit
en Latin: nus ne l'entendoit.
ha mors, tant par es enuieuse,
de pute part contralieuse.
ja apelee ne seras,
ne ciax qui t'aiment n'ameras,
et ciax qui te heent plus aimes,
et là ù ne voelent les maines.
quant hom mix vaut et il doit viure,
dont t'entremes de lui ocirre.
quant doit auoir en son jouent
joie, tu li taus soutiument.
mais quant vois aucun mendiant,
qui de viellece va tranlant:
il t'apele por sa viellece:
ne veus oir sa grant destrece,
en pais le lais: car ne te doute;
mais celui prens qui te redoute.

eskiu le fais de toute gent.
voir moult ouras vilainement,
quant tu m'amie me tolis,
qui viure vausist à tous dis.
et or grignor, quant voel morir
et jou t'apel, nel veus oir.
mor, tu me fuis, jou te siurai.
se te repons, jou te querrai.
par diu, qui de cuer veut morir,
ne li pues pas longes guencir.
quant aucuns dolereus t'apele,
adont torne bien ta roelle.
tu veus auoir regré et pes
adont de heent bien ades.
par foi, mais ne te proierai:
ains qu'il soit vespres m'ocirrai.
des or mais haic jou ceste vie,
quant j'ai perdu ma douce amie.
m'ame le m'amie siura,
en camp flori le trouera,
ù el keut encontre moi flors:
car moult se fie en nos amours.
moult hastiuement le siurai
et au plus tost, com ains porrai.
ele m'ara procainement
en camp flori ù el m'atent."
Signor, moult se dementoit Floire,
despuis qu'il reuint de Montoire;
ne fu liés par nuit ne par jour.
sa vie est moult en grant dolour.

s'il eust une nue espee,
tost l'eust en son cuer boutee.
n'en a nule, ce poise li.
li rois li va criant merci,
la roine tout ensement:
mais n'i valent confortement,
ne puet oublier Blanceflor.
por li en pleure nuit et jor.
Li rois mande un encanteor.
ne sauoit on à icel jour
nul millor trouer ne son per.
tres bien faisoit home tranler;
de la piere faisoit fromages.
encanteres estoit moult sages:
les bués faisoit en l'air voler,
et les asnes faisoit harper.
qui li donast XII deniers,
sa teste trencast volentiers.
tantost com il l'auoit trencie
et à home l'auoit baillie,
demandoit lui "ai toi gabé:
as tu ma teste?" "oil par dé."
cou li respondoit li vilains:
quant il regardoit en ses mains,
trouoit u laisarde u culueure.
par nigremance faisoit l'oeure.
quant il ert en grant assanlee,
de son nes issoit la fumee
tele c'on nel peust veoir
ne ja son estre aperceuoir.

tantost com il voloit souffler,
faisoit le palais alumer.
cou lor ert vis que cou faisoit;
moult les tenoit en grant destroit.
lors veissiés homes fuir
hors del palais por aus garir.
quant issent hors de la maison,
lors se tienent por mal bricon;
et quant regardoient arriere,
ne veoient nule lumiere.
por fol se tient li plus senés.
arrier est cascuns retornés
dedens la sale, qui ains ains.
moines veoient et nonains.
cascune none tient son moine
sor son col, et un coutel torne.
or le voient, et or nel voient;
dont sorent bien que fol estoient,
quant il criement encantement.
li rois l'apele boinement.
"Barbarin frere, un ju me fai.
del mien volentiers te donrai."
cil dist "volentiers sans defois.
seés tres tout, et vous, dans rois,
vous seés tantost et isnel.
ja verrés venir un oisel."
li rois s'assist et l'oisiax vint.
or entendés k'en son bec tint.
cou estoit une tourterele.
en son bec tint une roelle.

la roelle estoit un topace,
qui plus estoit clere que glace;
et si estoit XII piés lee.
une ymage i auoit formee.
d'or estoit, grant com un vilains.
une harpe tint en ses mains,
et harpe le lai d'Orphey:
onques nus hom plus n'en oi
et le montee et l'aualee.
cil qui l'oent, moult lor agree.
à tant es vous un cheualier.
meruilleus saus sor son destrier.
de cors n'auoit mie deus piés.
de gambes ert si alongiés,
assés plus que toise et demie.
lors cantoit clere melodie.
'A grant meruelle lor plaisoit:
Flores nul point n'i entendoit.
tres tout mainent joie et baudor:
Flores ne puet por Blanceflor.
le ju ne pooit esgarder,
hors du palais s'en va ester.
tost en fist perceuoir le roi.
"Barbarin frere, entent à moi.
oste tes jus, ne juer plus."
"volentiers, sire, nel refus."
cil deffait son coniurement;
li ju s'en vont isnelement.
cou ert auis à l'assanlee
que la maisons soit alumee.

la terre tranle, vis lor fu:
de la paor sont tout kau.
n'i a si hardi qui ne tranle.
endormi sont desous un tranle
fors seul Floire, qui s'en issi.
saciés que pas ne s'endormi.
s'amie ne puet oublier.
en son cuer print à porpenser
com el disoit "dous amis Floire,
aler en deués à Montoire."
cou raconte Flores souent;
son cuer auoit tristre et dolent.
souent le veissiés pasmer;
quant revient, durement crier
"amie bele Blanceflor,
por vous morra à grant dolor."
  Flores si se va dementant.
el palais sont tres tout taisant
et se dorment grant et petit.
Flores est deseur tous maris,
porpensa soi qu'il s'ocirroit:
car talent de viure n'auoit.
à cou qu'il ert ensi pensans,
esgarde et vit les fosses grans,
ù li rois ot mis ses lions.
deus en i ot, fiers et felons.
porpensa soi que là iroit
et dedens la fosse sauroit,
as lions se feroit mangier.
là vint, ne vaut plus atargier.

ancois que il entrast dedens,
une orison fist moult dolens.
"damediex, peres souerains,
qui as tote cose en tes mains,
home fesis à ta sanlance.
apres li donas habondance
del fruit que auoies planté.
tout mesis en sa volenté,
fors seulement, sire, la pome:
icele deffendis à home.
il en manga par son pechié,
par coi nos somes engignié.
por cou somes en tenebror.
moi et mâmie Blanceflor
metés ensânle en camp flori,
biax sire diex, je vous en pri."
Flores a sòrison fenie.
en la fosse entre, moult haut crie
"Blanceflor bele douce amie,
por vous vaurai perdre la vie."
Flores se met o les lions.
cil se metent à genillons,
(signor, cou trouons en l'estoire)
qui moult grant joie font à Floire.
les mains li baisent et les piés;
sanlant font cascuns en soit liés.
Flores les vit; si l'en pesa.
ireement les apela.
"lion, lion, ociés moi.
mais ne serai veus du roi.

mar m'i enuoia à Montoire.
auoi, lion, ociés Floire.
quant li rois seut prendre larons,
ses auiés vous à liurisons.
or ensement me deuourés.
lion, lion, car m'ociés."
Flores ot le cuer moult dolent.
les lions fiert hardiement
des puins: autre armure n'i a.
nus des lions ne l'atouca
por rien que il lor sace faire.
dist Flores "lion deputaire,
tort aués quant ne m'ociés.
miex vail que un leres assés,
et moult sui mildres à mangier.
et or faites de moi dangier."
Flores demaine grant dolor.
or oiés de l'encanteor.
l'encantement a fait fenir
et les cheualiers desdormir.
ne seuent ù il ont esté,
forment se tienent à gabé.
li rois demande Barbarin
"veistes Floire le mescin?"
"biax sire, oil: perdu l'aués.
j'espoir que jamais nel verés.
il est en la fosse au lion."
li rois l'entent et li baron,
pasmé caient el pauement.
por Floire sont tres tot dolent.

li rois commença à crier
"signor baron, sans demorer
alés ocirre les lions.
las, caitis" dist il, "que ferons,
quant nos auons Floire perdu?
malement nos est auenu.
perdu l'auons sans recourier.
ahi lion, tristre mangier
aués ore pris vraiement."
à la fosse vont erranment,
que il nul point n'i demorerent.
Floire tot vif et sain trouerent.
moult sont lié quant il l'ont troué.
hors de la fosse l'ont jeté;
si l'en mainent sus en la sale.
sa mere estoit por lui moult pale.
ses pere et sa mere sont lié.
Flores n'ot pas le cuer haitié;
porpensa soi qu'il s'ocirra
ains le vespre: ja n'i faura.
ce poise lui que il tant vit,
quant il n'a joie ne delit.
un grafe tient de son grafier,
d'argent bien faite. moult l'ot cier
por Blanceflor, qui li dona
le darrain jor k'à lui parla,
quant il en ala à Montoire.
dont parla à sa grafe Floire.
"grafe" fait il, "por coi fu fait
qui fu messages de cest plait.

moi te dona por ramembrer
de soi et à mon oes garder.
des ore fai cou que tu dois.
à li m'enuoie: car c'est drois."
en son cuer bouter le voloit.
quant sa mere cou apercoit,
seure li court, le grafe prent;
si le castie doucement.
mere que mere! por morir
ne pora mais ce doel soffrir.
"fui" fait ele, "moult es enfans,
quant de ta mort es porquerans.
n'est sous ciel hom, s'il doit morir
et de la mort puisse sortir,
mix ne vausist estre mesel
et ladres viure en un bordel
que mort auoir ne le trespas.
fix, mort soffrir ce n'est pas gas.
se vous ensi vous ociés,
en camp flori ja n'enterrés,
ne vous ne verrés Blanceflor.
cil cans ne recoit pecheor.
en infer sans calenge droit
là irés, biax fix, or endroit.
Minor, Choas, Rodomadus,
cil sont jugeor de là ius.
en infer font lor jugement.
cil vous metroient el torment,
là ù est Dido et Biblis,
qui por amor furent ocis,

qui por infer vont duel faisant
et en infer lor drus querant.
eles les querent et querront
tos jors, ne ja n'es trouueront.
biax dous ciers fix, or te conforte:
car ains l'aras viue que morte.
jou cuit trouer tel medecine,
par coi reuenra la mescine."
Plorant en est venue au roi.
"sire" fait ele, "entent à moi.
jou te requier por diu le grant
k'aies pitié de ton enfant.
ja s'ocesist, foi que doi diu,
d'une grafe, quant l'aperciu:
car ainc qu'il s'en eust garni,
des mains le grafe li toli."
"dame" fait il, "et c'or souffrés.
cest duel lairra: vous le verrés."
"voire" fait ele "par morir:
car il morra por cou soffrir.
de XII enfans plus n'en auons;
et cestui de gré si perdons,
si dira on par cest pais
que nos de gré l'auons ocis."
"dame" fait il, "quant le loés,
dites li dont, se vous volés:
car tot ensanle les aurés,
u ambesdeus por l'un perdrés."
la dame ot lors le cuer joiant.
repairié est à son enfant.

"biax fix" fait ele, "par engien,
par le ton pere et par le mien,
fesins cest tomblel faire ci.
el n'i est pas, mais tot ensi.
voliemes que tu l'oubliasses
et par no consel espousaisses
la fille d'aucun rice roi,
qui honerast et nos et toi.
nos voliemes que Blanceflor
n'eust à toi plus nule amor
por cou que Crestyene estoit,
poure cose de bas endroit.
en autre terre l'ont menee
marceant, qui l'ont acatee.
fix" fait ele, "por diu merci:
car tot est voirs cou que je di.
cest grant doel, fix, ne maine mais.
en cest pais remain en pais."
Quant il l'oi, si fu pensis.
adont s'est un bien peu assis,
puis a sa mere regardé
et li a errant demandé.
"dame" fait il, "dites vous voir?"
"fix" fait ele, "tel pues sauoir."
à tant la piere ont sosleuee.
quant il desous ne l'a trouee,
diu en rent graces et mercie,
quant sot que viue estoit s'amie.
quant il le sot, errant jura
que il querre par tout l'ira.

moult se vante qu'il l'ira querre.
ja n'ert en si sauuage terre
qu'il ne le truist. puis reuenra,
à grant joie le ramenra.
sa joie li fait oublier
tot le trauail de li trouer.
Signor, ne vous esmeruilliés:
car qui d'amors est justiciés,
cou cuide faire certement
dont s'esmeruellent moult de gent.
cou trueuon el liure Caton
que pas ne cuidera nus hom
k'estre puist fait cou que fera
cil qui d'amors espris sera.
de cou qu'est viue fait grant joie,
et dist qu'il ne li caut qui l'oie.
Li rois en fu joians et liés,
quant il le vit, et puis iriés
d'aler querre la damoisele,
quant il de li ne set nouele,
ne ne set dire ne penser
ù il le doie querre aler.
li rois quant icou dire oi,
forment en ot le cuer mari.
le consel blasme à la roine,
par cui il vendi la mescine.
l'eure maudist que fu vendue:
car son fil part, quant l'a perdue.
mil marcs d'argent por li donroit,
et quan k'ot arriere rendroit,

s'il le trouoit: mais non fera.
voelle u non, s'en consierra.
"fix" fait li rois, "c'or remanés."
"par foi" fait il, "grant tort aués.
com plus mon oirre hasterés,
et moi et li plus tost rarés."
"fix, quant remanoir ne volés,
dites ù querre le deués:
car vostre volenté ferai.
cou que mestiers ert vous donrai,
ciers pailes et or et argent,
biax dras et mules en present."
"sire" fait il, "or m'escoutés
vostre merci, et si l'orrés.
comme marceans le querrai.
sept somiers auoec moi menrai,
les deus cargiés d'or et d'argent
et de vaissiaus à mon talent,
li tiers de moneés deniers:
car tos jors me sera mestiers.
et les deus, sire, de ciers dras,
des millors que tu troueras.
les daarrains de sebelines,
de cieres piax de marterines.
et sept homes à sept somiers,
et auoec moi trois escuiers,
qui nostre marcié porquerront
et nos ceuaus nos garderont.
vostre cambrelenc, sire roi,
s'il vous plaist, enuoiés o moi:

car bien set vendre et acater
et au besoing consel doner.
par tot sera nostre okisons:
nostre marcié querant alons,
et se nos le poons auoir
por nul marcié de nostre auoir,
nos en donrons moult largement.
puis reuenrons hastiuement.”
li enfes fine sa raison,
et li rois fu moult gentix hon.
tres tot li a aparillié.
quant vint au prendre le congié,
li rois la coupe a demandee,
qui por Blanceflor fu donee.
“fix” fait il, “cesti porteras.
puet estre que por li aras
celi qui por li fu vendue.”
“sire, qui? Blanceflor ma drue?”
voire” fait il, “en moie foi.”

Li rois li done un palefroi,
qui d'une part estoit tos blans,
de l'autre rouges comme sans.
la soussele ert d'un paile cier,
tres bien ouree à eskekier.
toute la sele et li arcon
fu de la coste d'un pisson.
sa colors indé et vermelle
naturelment, à grant meruelle.
ens est faite par entaillure,
li ors assis par moult grant cure.

la coureture de la sele
ert d'un brun paile de Castele,
tote floree à flors d'orfrois:
tel le voloit auoir li rois.
les estriuieres et les caingles
de soie auoec les contrecaingles,
laciés meruilleusement.
toutes les boucles sont d'argent.
li estrier valent un castel:
d'or fin sont ouré à noiel.
li frains est moult biaus et moult ciers:
onques n'ot millor cheualiers.
la cauecure estoit d'or.
les pieres valent un tresor,
qui à blanc esmail sont assises
de lius en lius par entremises.
ne vous puis pas, ne ne me plest
à aconter que cascune est.
li frains si est de l'or d'Espaigne.
assés miex valoient les raignes
que l'ors ne les pieres ne font,
qui toutes precieuses sont.
les resnes de fin or estoient
de là ù du frain departoient.
tres tout ensi aparillié
l'a li rois à Floire baillié.
et la roine son anel
a mis el doit au damoisel.
"fix" fait ele, "or le gardés bien.
tant que l'arés, mar cremés rien:

car vos ja rien ne requeriés
que tost u tart que vous n'aiés."
il prent l'anel, si l'en mercie,
et dist "encor l'aura m'amie."
à tant a congié demandé:
li rois en plorant l'a doné.
à sa mere ra pris congié,
et ele l'a cent fois baisié.
là les veissiés moult plorer,
lor puins tordre, lor crins tirer,
et tel duel faire au departir
com sel veissent dont morir.
'A tant s'en est Flores alés.
de tos fu à diu commandés.
es les vos hors de la cité.
ses hommes a bien atorné.
il et li cambrelens consellent
et lor jornees apparellent.
au port voelent primes aler
ù Blanceflor entra en mer.
tant ont erré qu'il sont venu
ciés un borgois et descendu,
qui maisons ot larges et grans
à herbregier les marceans.
quant li ceual establé sont,
fuerre et auaine à plenté ont;
et cil à cui fu commandé,
as estaus del bourc sont alé.
chars i acatent des plus cieres,
qu'il ont trouees de manieres:

car li sire a bien commandé
qu'il en aient à grant plenté.
et pain et vin en font porter,
moult aprestent rice souper.
marceant dient que il sont,
por lor marcié mer passeront.
Flores dient k'est lor signor:
siens est l'auoirs, n'est mie lors.
quant il furent asseuré
et lor mangier ont aresté,
napes font metre et vont lauer;
puis si s'assient au souper.
li ostes c'on clamoit Richier,
s'assist auoec tot sans dangier.
il l'onera moult et tint chier
et semont souent de mangier.
la table fut moult marceande:
grant plenté i ot de viande.
tres bien les seruent li sergant,
vin aportent à espandant.
en coupes, en hanas d'argent
aportent cler vin et piument.
li marceant trauaillié furent:
assés i mangierent et burent.
souent dient por le bon vin
qu'il ont l'ostel S. Martin.
Cil se deduisent liement:
Flores à Blanceflor entent.
por le boin vin pas ne l'oublie;
sans li ne prise rien sa vie.

por li souent s'entroublioit
et parfondement souspiroit,
et ne donoit garde à sa main
se il prendoit u car u pain.
l'ostesse l'a bien regardé.
du keute a son signor bouté.
"sire" fait ele, "aués ueu
com cius enfes s'a contenu?
son mangier laist por le penser.
souent le voi moult souspirer.
par mon cief, n'est pas marceans:
gentix hon est et waukerans."
dont a l'enfant à raison mis.
"sire" fait el, "moult es pensis.
à cest mangier t'ai esgardé:
poi as mangié, moult as pensé.
cou que as pris de cest mangier,
seroit legier à eslegier.
autretel vi jou l'autre jor
de damoisele Blanceflor.
ensi se noma ele à moi.
el vous resanle en moie foi.
bien poés estre d'un eage;
si vos resanle du visage.
ensement au mangier pensoit
et un sien ami regretoit,
Flore, cui amie ele estoit.
por lui tolir on le vendoit.
ele fu caiens quinze jors;
ses regrés fu ades en plors.

Flore son ami regretoit,
et nuit et jor por lui ploroit.
fors de cest dit tos jors ert mue.
ele fu à cest port vendue.
cil qui l'acaterent disoient
k'en Babiloine l'enmenroient,
et par verité se vantoient
qu'il au double i gaaigneroient."
quant Flores s'amie ot nommer
et de li certement parler,
de la joie tos s'esbahi.
ainc n'en sot mot. si abati
le vin qui deuers lui estoit,
à un coutel que il tenoit.
l'ostes s'escrie "il est fourfais:
amendés nos sera cix plais."
"cou est voirs," cou dient tres tuit:
car lié en sont por le déduit.
Flores une coupe d'or fin
a fait emplir de moult bon vin.
tous liés à la dame le tent.
"iceste" fait il "vous present
por cou que m'aués dit nouele
de Blanceflor la damoisele.
por li est cou que jou pensoie
à cest mangier et souspiroie,
et por icou que ne sauoie
quel part jou querre le deuoie.
or le siurai en Babiloine,
ne le lairai por nul essoine."

apres dist "li vins respandus
bien est raisons qu'il soit rendus.
tant en faites sor moi venir
com il vous venra à plaisir."
adont sali uns pautoniers,
sên aporta quatre sestiers.
boire li donent par amende.
puis li dient, la coupe rende
à l'oste quant aura beu.
il en boit, puis li a rendu;
et li autre par la maison
de vin boiuent par contencon.
li plus poures se tint à rice
et de grant hardement s'afice.
Cil se deduisent liement.
à tant es vos torné le vent.
li vespres ert bien avesprés
et li flos tost au port montés.
li airs est clers nes et seris
et li ciex tres tous esclarcis.
ce dient li maistre des nes:
du vent orent tos plains lor tres.
longement seiorné i ont,
et de passer desirant sont.
Flores quant l'ot, moult s'en fait liés,
de l'aler s'est aparilliés.
quant son conroi ot acuité,
à son oste a du sien doné.
sont estrumant a moult proié,
et il li a bien otroié

qui à cel port là 'riuera,
se diu plaist, con plus tost porra,
dont il li auoit deuisé,
uers Babiloine la cité:
car d'icel jor en un seul mois
i assanlera cascuns rois
qui de l'amiral terre tienent.
tres tout ensanle à sa cort vienent
à une feste qu'il tenra.
"s'adont" fait il "estoie là,
mes toursiaus puet estre vendroie.
si cuit que jou i gaigneroie."
li vens fu boins, l'air orent cler.
à tant se sont empaint en mer
a retraiant por auoir bort
toutes les nes issent du port.
le tref ont tost desharneskié
et sus dusc'à tores sacié.
li vens s'i prent por faire ester.
à tant est Flore en haute mer.
en la nef a mis tel conroi
com il convient à fil de roi.
VIII jors tos plains par mer erra
que nule terre ne troua.
au nueme jor sont ariué
tot droit à Baudas la cité,
qui sist sor une roce bise.
desor le port en haut assise
la puet on veir et esmer
cent liues loing, quant il fait cler.

bien sot tenir li notonier
à la cité le droit sentier.
cou est li pors dont le requist
Flores, quant en la mer se mist.
d'illoec porra en quatre jours
d'iuer, que on tient as plus cours,
venir, se il n'a d'estourbiers,
en Babiloine o ses somiers.
icil sa promesse demande,
et il li done boine et grande.
xx marc d'or fin et xx d'argent
li fist doner joiousement:
car uis li est k'en paradis
l'a mis, quant il est el pais
ù s'amie cuide trouer,
qui il siut par terre et par mer.
A tant sont mis hors li toursel;
recargié sont tost et isnel,
et sont venu à la cité
que tant auoient desiré.
ciés un borgois sont herbergié,
qui ricés hom ert u marcié
et notoniers et marceans.
une nef ot qui estoit grans,
par coi demenoit son marcié
et ù erroit quant ert cargié.
dedens icele nef passerent
li marceant qui acaterent
Blanceflor que Flores queroit,
por cui issi dolans estoit.

en sa maison cele nuit jurent,
quant il hors de mer issu furent.
il font destorser lor torsiaus,
puis establerent lor ceuaus.
moult les fisent bien à aisier
et de litiere et de mangier.
en cel ostel moult bien trouerent
tres tout icou qu'il demanderent,
fainc, auaine, et de boins vins,
char salee, freske, et poucins.
lor mangier fisent moult haster:
car trauaillié sont de la mer.
li pors estoit à l'amirail:
maint home i auoit en trauail.
u soit à droit u soit à tort,
tot lor estuet mostrer au port
et rendre au partir lor auoir
por esgarder tres tout por voir.
quant cel auoir orent rendu
et lor mangiers aprestés fu,
il vont lauer, puis sont assis.
el plus bel liu ont Flore mis.
à mangier ont moult ricement:
si mangierent moult liement.
mais Flores moult petit manga
por s'amie dont il pensa.
li ostes l'a aperceu
qu'il n'est pas liés, quant l'a veu.
"sire" fait il, "cou m'est auis:
por vostre auoir estes pensis,

por la coustume qui est grant.”
“jou pens tot el,” cou dist l'enfant.
li ostes dist “tot autretel
vi jou l'autrier en cest ostel.
ci vint autrier une compaigne
de marceans, jou cuit, d'Espaigne,
et amenerent à cest port,
ce m'est auis, se voir recort.
une pucele o eus auoit,
qui ensement se contenoit.
ensi au mangier sospiroit,
et un sien ami regretoit.”
Flores est liés de la nouele.
“ù menerent il la pucele?”
cil respont “quant de ci tornerent,
en Babiloine s'en alerent.”
Flores li done un boin mantel
et un hanap d'argent moult bel.
“sire” fait il, “cou voel k'aiés
et Blanceflor gré en saciés:
car cou saciés, li vois jo querre.
emblee me fu en ma terre.”
l'ostes li dist, si l'en mercie,
“Jesus vos renge vostre amie.”
  Quant de mangier sont souffissant,
les napes ostent li seriant.
dont font lor lis aparillier;
puis si se sont alé coucier.
quant Flores dort et ses cuers velle,
o Blanceflor jue et conseille.

mais s'il dormi, ce fu petit.
au matinet, quant le jor vit,
ses compaignons a esuillié,
et il se sont aparillié.
ens el droit cemin sont entré
vers Babiloine la cité.
cele nuit à un castel jurent
ù il moult bien herbergié furent,
et l'endemain bien par matin
se remetent en lor cemin.
la nuit se furent herbergié
en un castel ù ot marcié.
la oirent de li parler.
par illoec le virent passer.
Au tierc jor deuant l'auesprer
paruinrent à un brac de mer.
l'enfer le noment el pais.
de l'autre part fu Monfelis,
castiax rices, ù cil manoiènt
qui la gent outre conduisoient.
il n'i auoit planke ne pont:
car trop erent li gué parfont.
mais au rivage un cor auoit,
qui à un pel pendus estoit.
li venant à cel cor venoient
et le pontonier apeloient.
quant cil cornent et il les ot,
si vient au plus tost que il pot.
li maistrès sist en un batel;
o soi cuelli le damoisel,

li seriant o les escuiers.
en la nef, traient les somiers.
à tant commencent à nagier
et marceant et notonier.
li maistres esgarde l'enfant:
gentix hon sanle à son sanlant.
il li demande "ù errés vous?"
"marceans sui, ce ueés vous.
en Babiloine voel aler
et por vendre et por acater.
s'en cest castel ostel aués,
à nuit mais nous i ostelés."
"par foi, sire" fait il, "si ai:
volentiers vous herbergerai.
mais, biax amis, por cel disoie
que morne et pensiu vous veoie.
tot ensement vic jou owan,
n'a mie encore demi an,
caiens une pucele entrer
et tres tout ensement penser.
ne sai se li apartenés:
par ma foi, vous le resanlés."
quant il l'ot, si se redreca.
"sire" fait il, "et ù ala?"
"en Babiloine fu menee,
et l'amiraus l'a acatee."
tres tot ensi li a conté,
tant que il furent ariué.
o lui l'a le nuit herbergié,
tant c'au matin a pris congié.

à son oste cent sols dona,
et en apres moult li pria,
s'à Babiloine ami eust
qui de riens aidier li peust,
que par enseigne li mandast
qu'il au besoing le consillast.
"sire" fait il, "ains que viegnois
en Babiloine, trouerois
un flun moult lé et moult parfont.
quant en arés passé le pont,
dont trouerés le pontenier.
mes compains est, de mon mestier.
en Babiloine est rices hom:
grant tour i a et fort maison.
de nos deus pors somes compaing,
parmi partomes le gaaing.
icest anel li porterés,
et de moie part li dirés
qu'il vous conseut mix qu'il porra.
jou cuit qu'il vous herbergera."
'A tant se sont de lui parti.
au port vienent à miedi.
desous un arbre l'ont troué,
qu'il ot au cief du port planté.
là le troeuent ù siet sous l'arbre,
sor un perron qui fu de marbre.
son cors ot ricement vestu:
preudomme part quant l'ont veu.
ja à cel pont hom ne passast,
quatre deniers ne li donast,

et puis quatre cil à ceual.
Flores salue le vassal.
de tous les diex l'a salué,
et puis li a l'anel doné,
ensegne de son compaignon,
qu'il le herbert en sa maison
et à son besoing le conseut,
si com il sâmour auoir veut.
cil a bien l'anel conneu.
receu l'a; moult liés en fu.
le sien anel li a baillié,
à sa feme l'a enuoié,
que le herbert por soie amor.
puis li a mostree sa tour.
es les vous el castel venus.
por l'anel fu bien receus.
herbergiés fu moult liement.
estables i ot à talent.
Or est Flores en la cité
ù il auoit tant desiré,
herbergiés ciés le pontenier.
de consel a moult grant mestier:
car ja soit cou que venus soit
à la cité qu'il desiroit,
il ne set, ne consel n'en a,
comment il faire le porra,
sauoir son cuer et son corage
qu'il remange son lignage,
et com il oirre folement.
fait il "tu ne connois la gent,

Flores, ton consel. u diras
comment oirres et que quis as.
se te descueures, fols seras.
u soit à certes u à gas,
par aucun l'amiraus l'orroit,
qui ta folie conistroit.
se il l'ooit, toi feroit prendre
et en apres noier u pendre.
fai que sages: arriere va.
tes peres feme te donra,
del miex de tres tout son barnage,
pucele de grant parentage."
amors respont "j'oi grant folie.
raler, et ci lairas tamie?
dont ne venis tu por li querre,
et ca es venus de ta terre?
dont ne te membre de l'autrier,
que del graffe de ton graffier
por li ocirre te vausis,
et or penses de ton pais.
et se tu sans li i estoies,
voelles u non, ca reuenroies.
porroies tu dont sans li viure?
se tel cuides, dont es tu yure.
tos l'ors del mont ne tos l'auoir
ne te feroit sans li manoir.
remain ci: que sages feras.
puet estre encor le raueras.
n'est mie legiere à garder
la beste qui se veut embler.

s'ele t'i set, engien querra.
s'ele puet, à toi parlera.
maint engien a amors troué
et auoié maint esgaré.
li uilains dist que diex labeure,
quant il li plaist, en moult peu d'eure.”
Itel bataille en lui auoit;
amors forment le destraignoit.
à tant es vous l'oste venu.
quant a veu Floire si mu,
francement l'a mis à raison.
“damoisiax sire, gentix hom,
estes vous de rien coureciés?
en estes vous bien herbergiés?
se rien veés qui vous desplaise,
amendé iert, se j'en ai aise.”
“sire” fait il, “vous dites bien,
vostre merci. mais nule rien
d'endroit l'ostel ne me desplaist,
mais à mon diu pri qu'il me laist,
biaus dous sire, guerredoner
vostre ostage, vo bel parler.
sire” fait il, “jou sui pensis
de mon marcié que j'ai enquis.
moult par m'en crien que jou nel truisse,
et se le truis, k'auoir nel puisse.”
li ostes fu moult gentix hom.
“sire” fait il, “nos mangeron.
apres, se jou puis et jou sai,
volentiers vous consillerai.”

lors le laissent; si vont mangier.
l'ostes apele sa moullier.
"dame, honerés cest damoisel.
veistes vous onques tant bel?"
l'ostes et sa feme au cler vis
entr' aus deus ont lués Floire assis.
moult se font seruir ricement,
en boins vaissiaus d'or et d'argent,
cler vin et piument et claré
et boin bogeraste et anné.
de boin mangier ont à fuison,
et volilles et venison,
lardes de cerf et de sengler
ont à mangier sans refuser.
grues et gantes et hairons,
pertris bistardes et plongons,
tout en orent à remanant.
quant del mangier sont soffissant,
adont fait aporter le fruit
li ostes Daires por deduit,
puns de grenat, figes et poires;
et auoec fu moult boins li boires.
peskes, castaignes à plenté:
car moult en ont en cel regné.
douc fruit manguent, douc vin boiuent.
tot lié se font, si se renuoisent.
Flores a le coupe esgardee
qui por Blanceflor fu donee,
qui deuant lui fu tote plaine
de plus cler vin que n'est fontaine.

Helaine i ert, comment Paris
le tint par le main, ses amis.
el regarder qu'il fist l'ymage,
amors ralume son corage.
se li dist "or aiés enuie:
ci enmaine Paris sâmie.
ha diex, verrai jou ja le jor
k'ensi enmaigne Blanceflor?
di ua, Floires: apres mangier
te doit tes ostes consillier."
li lons mangiers l'a bien greué.
la dame l'a bien esgardé,
k'en son corage a grant estrif.
tristre le voit, morne et pensif.
aual la face clere et tendre
voit les larmes del cuer descendre.
pitié en a; si l'a moustré
à son signor, et l'a bouté.
les napes fait oster des dois.
tout se lieuent, ne mais k'aus trois.
puis li a dit "damoisiaus sire,
si vous aués ne duel ne ire
por coi pensés, dites le moi;
je vous consillerai par foi.
vostre estre ne me celés pas.
moult me sanle que cou soit gas
que vos dras vendés à detail.
d'autre marcié aués trauail."
"sire" fait Licoris, "par foi,
cou m'est auis, quant jou le uoi,

que cou soit Blanceflor la bele.
jou cuit qu'ele est sa suer jumele:
tel vis, tel cors et tel sanlant,
com ele auoit, a cest enfant.
jou cuit qu'il sont procain parant:
car à merueille sont sanlant.
ele fu caiens quinze jours.
ses confors fu regrés et plors.
Floire, un sien ami, regretoit,
et nuit et jor por lui ploroit,
quant ele de caiens torna
et li amirals l'acata.
cix est ses frere u ses amis."
quant Flores l'ot, si s'esbahi.
isnelement li respondi
et dist "non frere mais ami."
de cou k'ot dit se repenti.
"mais freres, dame: jou mesdi.
dame, merci: oubliés, j'ere.
ele est ma suer et jou ses frere."
"amis" dist Daires, "ne cremés:
parmi le voir vous en alés.
se vous la dansele querés,
saciés por voir cui fius serés."
"sire" fait il, "por diu merci.
fius de roi sui, je vous afi;
et Blanceflor si est m'amie.
emblee me fu par enuie.
siuie l'ai par ces regnés.
entrepris sui et enganés.

rices hom sui d'or et d'argent:
si vous en donrai largement,
se de cest plait me consilliés.
biau sire, de verté le saciés.
cou est la fins: u jou l'arai,
u por s'amor de duel morrai."
Daires li dist "cou est damage,
se vous morés por tel folage.
de cou ne m'os jou pas vanter
que j'en sace consel doner.
li miex que jou en sace oiés,
se vous icou faire voliés.
mais bien sai, vous nel feriés mie.
puet estre k'en perdriés la vie:
car se l'amirals l'ooit dire,
liurer vous feroit à martire.
il n'i a roi en cest pais,
se autretel plait auoit quis,
qui par force ne par auoir
ja l'akieuast, si com. j'espoir.
ne engien ne encantement
à li veoir ne vaut nient.
se tres toutes les gens del mont,
qui onques furent et or sont,
par force tolir le voloient
à l'amirail, tot i fauroient.
li amiraus en sa justice
cent et cinquante rois a mise.
se il les mande en Babiloine,
tot i venront sans nul essoine.

Babiloine, si com jou pens,
dure XX liues de tos sens.
li murs qui le clot n'est plus bas;
tot entor est fais à compas,
et est fais tres tous d'un mortier
qui ne doute pikois d'acier.
si a quinze toises de haut.
de nule part ne crient assaut.
et tot entor a sept vins portes.
tors a desus larges et fortes.
à totes est la foire plaine
en tous les jours de la semaine.
en Babiloine ca dedens
a tors faites plus de sept cens,
ù mainent li baron casé,
qui enforcent moult la cité.
la plus foible ne la menor
ne doute roi ne aumacor.
neis l'empereres de Rome
n'i feroit vaillant une pome.
par force nus hom ne par guerre
ne porroit Blanceflor conquerre.
encontre engien rest si gardee,
par larron ne puet estre emblee.
en mi liu de ceste cité
a une tor d'antiquité,
deus cens toises haute et cent lee,
roonde come keminee.
tote est de vert quarrel de marbre,
couerte à vause tot sans arbre.

haute est amont comme clokier.
li torpins est desus d'ormier.
longe est LX piés l'aguille,
del millor or qui soit en Puille;
et el torpin qui est desus
a bien cent mars d'or fin u plus.
deseur siet par encantement
uns escarboucles qui resplent.
assi i est par grant consel.
par nuit reluist comme solel.
tot enuiron par la cité
par nuit obscure a tel clarté
qu'il n'estuet à nul garcon
porter lanterne ne brandon.
soit cheualiers ne marceant
ne autres qui rien voist querant,
se par nuit vient en la cité,
de nule part n'ert esgaré.
u soit sor terre u soit sor mer,
de nule part n'estuet douter.
quant de XX liues le verra,
à une pres li samblera.
en cele tor a deus estages.
cil qui l'assist moult par fu sages.
li pauement de marbre sont,
ne nul soustenement ne n'ont
les deus desus fors d'un piler
qui por celi estuet passer.
li pilers sort du fondement.
dusqu'à l'aguille en haut s'estent

un marbre cler comme cristal.
dedens a un bien fait canal.
pardesus monte une fontaine,
dont l'eue est moult clere et moult saine.
de si c'amont el tierc estage.
li engignieres fu moult sage.
el tierc fait l'eue retorner
de l'autre part par le piler.
en cascun estage se trait
l'eue par le conduit et vait.
les dames qui en l'autre sont,
en prendent quant mestier en ont.
et es estages cambres a
dusc'à sept vins: ia ne verra
nus hom mortex plus delitable.
li piler sont tres tout de marbre;
et de plaitoine est la closure,
d'un arbre cier, qui tos tans dure.
de myrre et ausi de benus
sont les fenestres tot li plus.
tot cou fist querre à grant trauail,
por metre en sa tor, l'amirail:
car là ù est, serpens ne wiure
n'autre vermine n'i puet viure.
li ciex desus, qui ferme au mur,
est pains à or et à azur.
moult a apris de l'escriture
qui puet sauoir de la painture.
li fait i sont des ancissours,
les proueces et les estours.

en cascune a une pucele
li amirals mise nouele.
tele com lui vient à plaisir,
là la fait metre et bien seruir.
de l'un estage en l'autre vont
par les degrés qui fait i sont.
el moien estage a un huis
en une loge, qui vait juis
tot à degrés à val caué.
droit en le cambre l'amiré
vont les puceles por seruir
l'amirail tot à son plaisir.
par cel degré vienent et vont
les puceles que il semont.
en la tor a sept vins puceles,
qui moult sont auenans et beles.
de grant parage sont iceles
por cou qu'eles sont forment beles.
la tors ù sont les damoiseles
a à non la tors as puceles.
tres toutes celes qui i sont
doi et doi son seruice font.
iceles doi que il eslit
à son leuer et à son lit,
l'une sert de l'eue doner,
et la touaile tient son per.
les gardes qui en la tor sont,
les genitaires pas ne n'ont.
trois en a el cief d'un estage
estre le maistre le plus sage.

cil est cruels moult durement:
por cou le criement moult forment.
del mangier sert et del lit faire.
li mastins est fel deputaire.
cil qui garde l'uis de la tour,
set bien quant il est nuis u jour.
icou vous di jou sans fauser;
de cou ne l'estuet pas pener.
en son puing tient cascuns une arme,
u misericorde u gisarme.
deuant l'uis metent un aruol.
de l'uis garder ne sont pas fol:
car n'est oisiaus tres tout sans gas
qui par son uol i peust pas
entrer por cose qu'il fesist,
puisque cil li contredesist.
de cel portier vous dirai voir.
il a en lui moult grant sauoir.
li rois l'aime moult de son cuer:
mais s'il seust cou à nul fuer
que cil eust vers lui boisié,
ne l'eust pas laiens laissié.
icil portiers fu moult gaillars,
et si fu il moult bien musars:
cou vous os bien acreanter,
com vous orrés ancui conter,
si com Floires par son auoir
le decut. cou vous di por voir.
Or le laissons de lui ester:
de l'oste vous vaurai conter,

qui de deuiser se penoit
tout icou que veu auoit.
adont li dist tot de rekief.
"Flores" dist il, "ne te soit grief
de cel portier, bien te voel dire,
qui si garde l'uis et remire.
se nis un home voit garder
sus en la tor por espier,
par si que il n'en ait congié
de l'amirail, est tout jugié.
ains qu'il se parte de la place,
tot sans parole et sans menace,
se il veut, tot le reubera
et sans amende le batra:
car de l'amirail a congié.
por cou est si outrecuidié.
et il moult bien garde se prent
que nus hom en la tor laiens
ne puet metre le pié sans li.
por cou est il si signori.
quatre gaites a en la tour,
qui veillent le nuit et le jour.
de ces gaites vous di por voir
qu'il en ont moult grant auoir,
por cou que le doiuent garder.
et il s'en voelent moult pener.
se riens i voient aprocier,
à ceus dedens le vont noncier.
li amirals tel costume a
qu'une feme o lui tenra

un an plenier et noient plus.
puis demande les sers desus,
dont li fera le cief trencier.
ne veut que clerc ne cheualier
ait la feme qu'il a eue.
à la dame est l'onors rendue.
apres quant il veut l'autre prendre,
voiant tos les sers, fait descendre
les puceles en un vergié.
cascune en a son cuer irié:
car l'onor doutent por la mort
k'apres en ont sans nul restort.
or deués del vergier oir,
por coi les fait illuec venir.
li vergiers est et biax et grans:
nus n'est si biax ne si vaillans.
de l'une part est clos de mur,
tot paint à or et à asur.
et desus encontre un cretel,
par deuers destre, a un oisel.
d'arain est tres tous tresietés:
onques mais ne fu veus tes.
quant il vente, si fait douc cri
qu'onques nus home tel n'oi.
si ne fu ainc beste tant fiere,
se de son capt ot la maniere,
lupars ne tygre ne lion,
qu'il n'en soient en soupecon.
quant li oisiaus a gregnor vent,
adont cante plus doucement.

et el vergier au tans seri
des oisiaus i a si douc cri,
et tant de faus et tant de vrais,
merles et calendres et gais
et estormiaus et rosignos
et pincones et espringos
et autres oisiaus qui i sont,
par le vergier grant joie font.
qui les sons ot et l'estormie,
moult est dolans qu'il n'a s'amie.
de l'autre part, ce m'est auis,
court uns flueues de Paradis,
qui Eufrates est apelés.
de cou est bien auironés,
issi que riens n'i puet passer,
se par desus ne veut voler.
en icele eue de manieres
trueue on precieuses pieres.
saffirs i a et calcidoines,
boines jagonses et sardoines,
rubis et jaspes et cristaus
et topasses et boins esmaus
et autres que nomer ne sai:
car pas oi nomer nès ai.
li vergiers est tos tans floris,
et des oisiaus i a grans cris.
il n'a sous ciel n'arbre tant cier,
benus plantoine n'alyer,
ente nule ne boins figiers,
peskiers ne periers ne noiers,

autre cier arbre qui fruit port,
dont il n'ait assés en cel ort.
poiure canele et garingal,
encens girofle et citoual
et des autres espisses assés
i a, qui flairent moult soués.
il n'a home, mon essient,
entre orient et occident,
qui ens est et sent les odors
et des espisses et des flors,
et des oisiaus oist les sons
et haus et bas les gesillons,
por la doucor li est auis
des sons qu'il est en Paradis.
en mi liu sort une fontaine,
en un prael, et clere et saine.
en quarrel est fais li canal,
de blanc argent et de cristal.
un arbre i a desus planté:
plus bel ne virent home né.
por cou que tos jors i a flors,
l'apele on l'arbre d'amors.
l'une reuient quant l'autre ciet.
par grant engien l'arbres i siet:
car li arbres est tos vermeus.
de cou ot cil moult bons conseus
qui le planta: k'à l'asseoir
fu fais l'engiens, si con j'espoir.
au main, quant lieue li soleus,
en l'arbre fiert tres tos vermeus.

cil arbres est si engigniés
que tos tans est de flors cargiés.
quant li amirals veut coisir
des puceles c'on fait venir
au ruissel de la fontenele,
dont de fin or est la grauele.
quant passer doiuent le canal
qui fais est d'or et de cristal,
outre en vont ordeneement;
et au passer moult gentement —
et à sa gent i fait entendre —
grant meruelle i puet on aprendre:
car quant il i passe pucele,
lors est li eue clere et bele.
au trespasser de feme eue
l'eue en est lués tote meue.
oir poés moult grant merueille,
à cui nule ne s'apareille.
cele qui puet estre prouee,
desfaite est et en fu ietee.
apres les fait totes passer
desous l'arbre por arester,
por bien sauoir la quele ara,
cele sor cui la flors carra.
li arbres est de tel maniere:
sor cui karra la flors premiere,
en es le pas iert coronee
et dame du pais clamee.
sėl nocioit à grant honor,
et si l'amoit comme sȯissor

desi à l'an que jou ai dit;
adont le viole et ocit.
et se il a o soi pucele
qu'il miex aime et soit plus bele,
sor li fait par encantement
la flor cair à son talent.
d'ui en un mois li jors sera
que ses barons assanlera,
tot icil qui sont de sa geste:
car à cel jor tenra sa feste.
Blanceflor dist k'adont prendra:
sor totes autres ciere l'a.
es sept vins n'a si bele flor;
por cou le veut prendre à oissor.
il desire moult son seruise;
tote s'entente a en li mise.
le terme het qui tant demeure;
ja ne cuide que viegne l'eure.”
Floires respont “sire, merci.
dont sui jou mors, s'il est ensi:
car s'est espouse l'amirail,
dont sai bien k'à estros i fail.
Daires, biaus ostes, que ferai?
par mon cief, calenge i metrai.
et moi k'en caut se perc ma vie,
quant jou perdu arai m'amie?”
Daires respont “puisque jou voi
k'en vostre cuer a tel effroi
que vous ne caut de vostre vie,
se le perdés por vostre amie,

or m'escoutés: si vous dirai
le millor consel que jou sai.
demain irés droit à la tor
con se fuissiés engigneor.
quans piés est lee mesurés,
à la hautor garde prendés.
li portiers a le cuer felon:
sempres vous metra à araison,
et vous par engien respondés
que contrefaire le uolés,
quant vous serés en vostre terre;
car n'i venistes por el querre.
puet estre à vous s'acointera.
des eskés à vous juera:
car il moult volentiers i juie,
quant trueue à cui moult se deduie.
et vous en vostre mance arés
cent onces d'or que porterés.
mais sans auoir n'i alés mie,
si con vous amés vostre vie:
car à engien, si con j'espoir,
le deceurés par vostre auoir.
se gaaigniés, tout li rendés,
et vos cent onces li donés.
et il moult s'esmerueillera.
por cou à vous juer volra.
et l'endemain là repairiés,
et moult tres bien li otroiés.
au ju à double porterés.
se gaaigniés, tot li rendés;

le vostre et le sien li donés,
que vous ja plus n'i atendés.
por le don grasse vous rendra,
del reuenir vous proiera.
vous li dirés ‘sire, de gré,
je vous ai forment en amé.
or et argent à plenté ai:
saciés k'assés vous en donrai:
car vous m'aués bien acuelli.
bel a parlé vostre merci.’
quatre onces d'or à l'endemain
et vostre coupe en l'autre main
reporterés à l'eskekier.
s'il vous auient à gaaignier,
vostre or et le sien li rendés,
mais vostre coupe retenés.
donc vaura que por li jués
et que vous au ju le metés.
et vous ne vaurés mais juer.
dont vous menra à son disner.
liés se fera de son tresor,
qu'il aura fait de vostre or.
enmenra toi à son mangier,
et durement te tenra chier.
de la coupe iert moult couoiteus
et de l'acater angoisseus.
moult offerra por acater,
mil mars vous en vaura doner.
dont li dites, rien n'en prendrés,
mais par amistiés li donrés.

dont par ert il si deceus
et de vostre amour embeus
que de joie à vos piés karra
et homage vous offerra.
et vous en prendés bien l'omage
et la fiance, s'estes sages.
lors vous tenra il à amor,
con li hon liges son signor.
puis li porrés tot descourir
le mal qui si vous fait languir.
se il puet, il vous aidera;
et s'il ne puet, nus nel porra."
  Floires a Dairon mercié
del consel qu'il li a doné.
à tant boiuent: si vont gesir.
por le penser laist le dormir.
  Floires se lieue par matin,
et Daires le mist au cemin.
es le vous au pié de la tour.
à esgarder le prent entour.
es vous l'uissier qui l'arasone
si roidement que tot l'estone.
"estes espie u traitour,
qui si espyés nostre tour?"
"sire" dist il, "naie, par foi:
mais por icou l'esgar et voi
k'en mon pais tele feroie,
se jamais venir i pooie."
cil sot parler tant ricement,
et cil le vit tant bel et gent.

por cou k'en lui vit tel biauté,
tote entrelaist sa cruauté,
et dist "ne sanlés pas espie."
de juer as eskés l'envie.
et Floires ensi esploita
comme ses ostes li loa.
cil le vit: moult s'esmerueilla
et por le don l'en mercia.
moult li a proié au premier
d'à lui juer à l'eskekier.
au roc en prist un grant tropel,
et dist eskec: moult li fu bel.
adonques a l'uissiers veu
que il a bien le ju perdu.
son auoir rent forment iriés,
et Floires li rent, dont est liés.
ne juera mais, Floires dist.
tot maintenant del ju en ist.
à tant l'enmaine li huissier
o lui à son ostel mangier.
forment l'oneure, et tot por l'or,
dont tant a creu son tresor.
mais de la coupe ert angoisseus
et de l'auoir moult couoiteus.
et dist, moult bien l'acatera,
mil onces d'or por li donra.
Floires dist "ja or n'en prendrai:
mais par amor le vous donrai,
por cou qu'il m'ert guerredonés,
se mon besoing jamais veés."

cil prent la coupe, et puis li jure
k'en lui seruir metra sa cure.
de sámor est tous embeus
et de l'auoir tous deceus.
il l'enmaine sans atargier
esbanoier ens el vergier.
as piés li ciet, offre sóumage.
Floires le prent, si fait que sage.
cil fiance que par amor
le seruira comme signor.
de cou soit il seurs et fis
que ja n'en iert fais contredis.
"sire" fait Floire, "or est ensi:
con en mon home en vous me fi.
des ore vous dirai ma vie.
lassus en la tor est mámie,
cele qui non a Blanceflors.
tant me destraint la soie amors
que d'Espaigne l'ai cha siuie.
emblee me fu par enuie.
sire, or aiés de moi merci:
car de ma vie en vous me fi.
la fins est tele: u jou l'aurai,
u por sámor de duel morrai."
li portiers l'ot, moult s'esbahi;
forment se tint à escarni.
"engigniés sui" dist il, "c'est voirs.
deceu m'a li vostre auoirs.
par couoitise en ai le tort:
por vostre auoir aurai la mort.

mais ensi est k'el n'en puis faire:
lacié m'aués, n'en puis retraire.
u bien m'en prenge, u mal m'en viegne,
ne lairai couens ne vous tiegne.
et si sai jou bien, par ma foi,
que par icou morrons tot troi.
à vostre ostel vous en irés,
dusqu'au tierc jor repaierrés.
jou commencerai entretant."
et Floires respont en plorant.
"cis termes" fait il, "est trop grans."
li portiers li fu respondans
"à moi est cours: car de la mort
sui dont aseur sans resort."
Floires s'en va, et cil remaint.
cascuns d'aus deus forment se plaint.
à l'un est lons, à l'autre court.
Floires ne caut à coi qu'il tourt,
se il pooit auoir s'amie,
ne li caut se il pert sa vie.
'A tant s'en est Floires tornés.
li portiers a engien troué
k'as damoiseles de la tour
vaura present faire au tierc jor.
de flors assés a fait cuellir
et corbeilles grandes emplir.
à tant est Floires repairiés.
au terme vient joians et liés.
un bliaut ot vestu vermel:
car de l'huissier en ot consel,

por cou c'auoit une coulor
et li vestimens et la flor.
l' uissiers envoie ses presens;
de l'enuoier ne fu pas lens.
une corbeille a à cascune.
si a fait Floire entrer en une.
Floires clot les iex, pas n'es oeure;
et li portiers des flors le coeure.
dont a deus serians apelés.
"ceste corbeille me portés
à la cambre lés le degré
qui va au lit à l'amiré.
se li dites que li envoi.
gré m'en sara, si con jou croi;
et si cuit que l'aura moult ciere.
puis vous en venés tost arriere."
cil prendent les flors; s'es emportent.
si sont cargié que tot detordent.
"des flors" dient "moult en i a."
si maudient kis i foula.
par les degrés montent à mont:
mais à la cambre fali ont.
le Blanceflor laissent à destre:
en l'autre entrent ki'st à senestre.
quant cil sont ens, lor flors descargent;
à celi qu'il trueuent les baillent.
cil lor message en haste font;
lor flors laissent, si s'en reuont.
cele les prent, si les mercie.
et la pucele est tost salie,

des flors se jue et esbanie.
Floires cuide, cou soit s'amie.
Floires quant la pucele oi,
de la grant joie sus sailli.
et la pucele s'effrei
et moult forment s'espeuri.
de la paor c'ot si s'escrie
"merueille voi. aie, aie."
Floires resaut en là corbeille:
s'il ot paor, n'est pas merueille,
quant il à s'amie a failli.
dont cuide bien c'on l'ait trahi.
des flors errant s'a recouert,
si que de lui noient ne pert.
à tant ses compaignes akeurent;
quant el l'oent, pas ne demeurent.
celes demandent qu'ele oit,
por quel paor ensi crioit.
cele se fu asseuree
et de Blanceflor porpensee.
ce fu ses amis, bien le sot,
qu'ele tant regreter sot.
quant ele se fu porpensee,
si a parlé comme senee.
"des flors sali un paueillon;
des eles feri mon menton.
del paueillon tel paor oi
que m'escriai plus tost que poi."
arriere s'en reuont gabant;
ele remest seule o l'enfant.

ele ert à Blanceflor compaigne,
fille estoit au roi d'Alemaigne.
entre les deus moult s'entramoient,
ensanle à l'amirail aloient.
la plus bele estoit de la tour
de toutes apres Blanceflor.
illueques pas grant plait ne tint.
en la cambre Blanceflor vint.
Blanceflors est de l'autre part.
s'ele parole, c'est à tart.
en son ami a mis sentente;
por lui est nuit et jor dolente.
les cambres pres à pres estoient.
entre les deus un huis auoient,
par coi l'une à l'autre venoit,
quant son bon dire li voloit.
Gloris ot non la damoisele.
Blanceflor doucement apele.
"bele compaigne, Blanceflor,
volés vous veoir bele flor?
et tele que molt amerés,
mon essient, quant le verrés.
tel flor n'a nule en cest pais.
ele n'i crut pas, ce m'est vis.
venés i: si le connistrés.
donrai le vous, se vous volés."
"auoi" fait Blanceflors, "Gloris,
por coi si griement m'escarnis?
pecié faites, en moie foi,
quant vous ensi gabés de moi.

damoisele qui a amor
et joie en soi, doit auoir flor.
bele suer Gloris, douce amie,
pres est li termes de ma vie.
li amirals dist qu'il m'ara:
mais se diu plaist, il i faura.
l'amirals faura à mâmor,
com fait Floires à Blanceflor.
por soie amor engien querrai
et priueement m'ocirrai.
ami ne vaurai ne mari
quant jou au bel Floire ai fali."
quant cele l'ot, pitiés l'en prent.
puis ce li a dit doucement.
"damoisele, por sire amor
vous requier que veés la flor."
quant de sâmor coniuré l'ot,
o li s'en va con plus tost pot.
Floires a la parole oie.
quant sot de voir que c'est sâmie,
de la corbeille sali hors.
visage ot cler et gent le cors;
onques nus plus biaus hom ne fu.
Blanceflor l'a tost coneu,
et il ra bien li coneue.
el vit son dru et il sa drue.
sus s'entrekeurent sans parler.
quant joie font à l'assambler.
de grant pitié, de grant amor
pleure Floires et Blanceflor.

de ses bras li uns l'autre lie,
et en baisier cascuns s'oublie.
el baisier a une loee
qu'il font a une reposee.
lor baisiers est de grant doucor.
forment les asseure amor.
quant se baisent, nul mot ne dient,
ains s'entresgardent, si sosrient.
Gloris voit le contenement,
lor joie et lor acointement.
en riant dist à Blanceflor
"compaigne, connissiés la flor.
orains estiés vous deshaitie:
mais or vous voi joians et lie.
quant vertu a icele flors,
qui si tost taut si grans dolors.
orains ne le voliés veoir:
or n'avés nul si cier avoir.
moult esteroit vostre anemie
qui vous en feroit departie."
"kielés" fait Blanceflor, "Gloris:
ja est cou Floires, mes amis."
puis se torne vers son ami.
"par li vous ai, soie merci."
Gloris de diu forment mercient,
et en plorant merci li crient,
que par li descouert ne soient:
car mort u deffait en seroient.
"bien en poés estre asseur.
la rien que plus aim vous en jur.

garderai vous en boine foi,
si comme jou feroie à moi.
seurement iert consentu."
quant Floires l'ot, joians en fu.
et Blanceflor adont l'enmaine
en la soie cambre demaine.
en un aruol d'une cortine
de soie, ù gisoit la mescine,
se sont assis priueement.
apres dist cascuns son talent.
Floires a premiers commencié.
"amie" fait il, "moult sui lié.
moult ai bien ma paine akieuee,
quant jou ensi vous ai trouee.
por vous ai esté de mort pres
et de trauail soffert grant fes.
onques puisque perdu vous oi,
joie ne repos ainc puis n'oi.
quant je vous ai à mon talent,
il m'est auis, nul mal ne sent."
ele respont "estes vous Floire,
qui fu enuoiés à Montoire;
à cui me toli par enuie
li rois ses pere o trecerie.
biaus douç amis, je vous fac sage
que je vous aim de boin corage.
ainc puis n'oi joie ne deduit,
saciés, ne par jor ne par nuit.
comment venistes vous caiens?
cou cuit que soit encantemens.

biaus amis Floires, je vous voi,
et neporquant si vous mescroi.
mais, amis, qui que vous soiés,
forment vous aim: ca vous traiés."
et il s'i fist con plus tost pot.
la damoisele bien le got.

Adont à joie ensanle furent.
ensanle mangierent et burent,
et orent joie à lor talent.
si se deduisent liement.
Gloris les garde en boine foi,
et si les sert moult bien amoi.
et de lor mangier et del sien
les sert Gloris: moult lor est bien.
se cele vie lor durast,
jamais cangier ne le rouast.
Floires li biaus et Blanceflor
ensi menaissent lor amor.
mais ne porent: car lor amors
torna Fortune par ses mors.
de lor amor et de lor vie
demoustra bien qu'ele ot enuie.
por cou que d'aus voloit juer,
sor aus fait sa roe torner.
or les auoit assis desus
juer sans mal: sès abat jus.
cou est ses jus, c'est sa nature;
en cou met sèntente et sa cure.
bien le connoissent tout li mont:
car tout le sentent qui i sont,

por cou que ne puet estre estable
et Fortune torne sans fable.
as uns taut et as autres done.
sept fois mue entre prime et none.
el ne garde pas à proece
à doner largement rikece.
ce set on bien: au fol proué
done roiame u grant conté,
et les veskiés done as truans,
et les boins clers fait pain querans.
qui en lui cuide estableté,
je le tieng bien por fol proué.
qui en son doner point se fie,
ne connoist pas sa druerie.
or fait juer et or fait rire;
or done joie et or done ire.
ceus fist primes joieus et liés,
puis angoisseus et coreciés.
Par un matin se fu leuee
bele Gloris et conraee.
Blanceflor la preus apela.
el respont "alés: g'irai ja."
en dormillant li respondi;
en es le pas se rendormi.
ele est à l'amirail venue.
il li demande de sa drue,
por coi ne vient et or n'est ci.
Gloris respont "sire, merci.
tote nuit a liut en son liure,
qu'à joie peussiés viure,

k'à paines tote nuit dormi.
contre le jor se resperi."
"est cou voirs, Gloris?" "sire, oil."
"moult est france cose" fait il.
"bien doit estre cele m'amie
qui veut que j'aie longe vie."
li amirals en ot pitié;
por cou si l'a ensi laissié.
et l'endemain tot ensement
lieue Gloris premierement.
Blanceflor doucement apele:
"trop auons ci demoré, bele."
cele respont "je me conroi;
ains de vous i serai, ce croi."
à tant ses amis le racole
et ele lui; si fait que fole.
et puis l'a baisié, et il li.
en baisant se sont rendormi.
ensanle dorment bouce à bouce,
que l'une face à l'autre touce.
Gloris fu el palais alee,
el bacin a l'aigue versee.
quant ele reuint, si l'apele.
quatre fois li dist "damoisele."
quant ele rien ne respondoit,
dont cuide bien k'alee en soit.
ele vient au lit son signor.
quant le vit, "ù est Blanceflor?
par foi" fait il, "moult poi me crient
que tant demeure et que ne vient."

en Gloris n'ot que porpenser.
"par foi, ci le cuidai trouer,
sire: car ains de moi leua.
quant n'est venue, ja venra."
venue fust, s'ele peust,
s'autre oquison troué n'eust.
li rois ot son cuer trespensé.
son cambrelenc a apelé.
"va" fait il, "haste Blanceflor,
que tost descende de la tour."
cil ne s'est mie aperceus
de Gloris; sus en est venus.
quant vint en la cambre maniere,
parmi l'aruol de la verriere
le lit a tost aperceu.
vis li est qu'il i a veu
Blanceflor et bele Gloris;
por coi ne li fust il auis
k'à face n'à menton n'auoit
barbe, ne grenons n'i paroit.
en la tor n'auoit damoisele
qui de visage fust plus bele.
quant il les vit tant doucement
jesir andeus, pitiés l'en prent.
esbahis fu: si s'en reuait,
à son signor conte cel plait.
"sire, merueilles ai veu.
ainc mais si grans amors ne fu
comme a Blanceflor vers Gloris
et ele à li, ce m'est auis.

ensanle dorment doucement,
acolé sont estroitement.
bouce à bouce et face à face
sont acolé, et brace à brace.
de pitié n'es voel esuillier;
trop les cremoie à trauaillier.
moult lor siet à gesir ensanle."
quant Gloris l'ot, de paor tranle.
li rois entra en jalousie,
crient qu'aucuns gise o s'amie.
"aportés moi" fait il "m'espee:
s'irai veir cele assanlee.
vois ci Gloris: tu as failli."
à tant se lieue à cuer mari.
coureciés est par verité,
et moult par a son cuer iré.
adont s'en vont tot cele part.
de jalousie tres tous art:
car por voir il ne cuidoit mie
que nus osast amer s'amie;
et neporquant par jalousie
li met amors el cuer enuie.
il et ses cambrelens s'en vont.
par les degrés montent à mont.
en son puing tint sa nue espee.
en la cambre entre à recelee.
il a fait la fenestre ourir,
que li solaus puist ens venir.
li enfant doucement dormoient,
estroit acolé se tenoient;

bouce à bouce ert cascuns dormans.
s'or n'en pense li rois poissans,
lor joie iert par tristor fenie,
se il n'en ont diu en aie.
en la cambre grant clarté ot,
quant li solaus entrer i pot.
li iors fu ja bien esclarcis.
quant il les vit, tous fu maris.
Blanceflor connut bien s'amie,
mais l'autre connut n'auoit mie.
Floires o s'amie gisoit.
en son vis nul sanlant n'auoit
qu'il fust hom: car à son menton
n'auoit ne barbe ne grenon.
fors Blanceflor n'auoit tant bele
en la tor nule damoisele.
li rois le voit, nel connut mie.
griement le point la jalousie.
tex est amors et tex sa teke,
cou dont se crient tos jors Seneke.
descoeure fait il les poitrines
au cambrelenc des deus mescines.
"les mameles primes verrons,
et puis si les esuillerons."
cil les descoeure: s'aparut
que cil est hom qui illuec jut.
tel duel en a, ne pot mot dire.
en es le pas le vaut ocirre.
puis se porpense k'ains sara
qui il est, puis si l'ocirra.

entretant li enfant s'esueillent.
paor ont grant, si s'esmerueillent,
quant il le roi deuant ex voient;
dont cuident bien que morir doient.
l'espee nue sor aus uirent.
grant paor orent, si fremirent
et de cou furent esperdu,
quant le roi orent perceu.
dolant furent et courecié,
quant il se furent esueillié.
Floires plora et Blanceflor;
morir cuident sans nul retor.
et li rois en fu moult irés,
quant il les a ensi troués.
il en a Floire à raison mis.
"qui estes qui tant estes bris
k'osastes entrer en ma tour
et coucier auoec Blanceflor?
par tos les diex à cui j'aour,
ancui morrés à deshonor.
ocirrai vous et la putain,
ancois qu'escapés de ma main."
li doi enfant andoi ploroient,
et de pitié s'entresgardoient.
Floires respont "por diu, nel dites:
ainc millor cose ne veistes.
ses amis sui, ele est mámie.
trouee l'ai, tant l'ai siuie."
et li senescaus au roi prie
"biax sire, nès ociés mie,

tant que jugié l'aient vo gent.
ses ociés par jugement."
il l'ordone, sès fait leuer;
estroitement les fait garder,
qu'il ne puissent escaper.
apres fait ses barons mander.
li baron furent assamblé
contre la feste en la cité:
car li termes moult pres estoit
que sa feme prendre deuoit.
vienent roi et empereour
et duc et conte et aumacor.
tous emplist li palais le roi
de sa gent, qui sont de sa loi.
il les a fait tres tous taisir:
car dire lor veut son plaisir.
tantost com il l'ot commandé,
ainc n'i ot puis un mot soné.
il s'est dreciés en son estage;
iriés est moult en son corage.
"signor" fait il, "or escoutés;
puis jugiés droit de cou k'orrés.
et qui de droit se deffendra,
c'est l'oquisons par coi morra."
qui vers lui dont forfait se set,
ceste parole forment het.
"signor" fait il, "tot li pluisor
aués oi de Blanceflor,
une pucele c'acatai,
quant masse d'or por li donai,

encore n'a il pas deus mois;
d'or i donai sept fois son pois.
sa biautés fu et bele et ciere;
por cou l'auoie forment ciere.
en la tor entre mes puceles,
dont il i a sept vins de beles,
à honor seruir le faisoie,
sor totes ciere le tenoie.
en li auoie tele amor
k'en voloie faire mdissor.
por cou qu'ele ert et bele et gente,
avoie en li mise m'entente.
cascun matin soloit venir
à mon leuer por moi seruir.
ier matinet, mon essient,
quant dui leuer, ne vint nient.
mes cambrelens por li ala;
un jouencel o li troua
dormant. cuida que fust pucele,
en es le pas m'en dist nouele.
jou i alai con plus tost poi.
quant le trouai, grant ire en oi.
de duel qu'en oi ne peuc mot dire.
en es le pas le vauc ocirre.
signor, si est que je vous di.
il me cria por diu merci,
que en ma cort, voiant ma gent,
les ocie par jugement.
porpensai moi que mal feroie,
se sans jugier les ocioie.

signor, oi aués mon conte:
par jugement vengiés ma honte."
un rois s'en est leués en piés.
si lor a dit "signor, oiés.
nos sires a conté son conte;
nos i entendons bien sa honte.
mais neporquant oir deuons,
ains que jugement en faicons,
se cil le voloit riens desdire
que nos ne le veons ocirre.
de l'encouper, si con j'entent,
sans respons n'est pas jugement."
de l'autre part est dans Yliers,
rois de Nubie, fors et fiers.
"dans rois" fait il, "foi que vous doi,
del tot en tot pas ne l'otroi.
se me sire el forfait le prist,
grant droit eust que l'ocesist:
que s'on prent larron el forfait,
vers lui ne doit auoir nul plait.
ses mesfais mostre apertement.
morir l'estuet sans jugement."
or sont tot li baron leué,
sus el palais en sont entré,
quant cil ot dit que la besoigne
tient à trop maluaise, et tesmoigne
et dist "por aus me sire enuoit,
ardoir les face, et si l'otroit."
tel parole vont otriant.
doi serf les amainent auant.

il i vinrent forment plorant,
si s'entresgardent doucement.
Floires apela Blanceflor.
"bele, or auons de mort paor.
si auons droit: car bien sauons
que sans nis un terme morrons.
mais, bele, cou vous ai jou fait;
par moi aués vous icest plait.
se jou ne venisse en la tor,
n'eussiés pas ceste dolor.
par vous ne fu cou pas, amie.
or en perdrés por moi la vie.
deus fois deusse bien morir
(ce puet on sauoir, sans mentir),
l'une por vous, l'autre por moi:
car tres tout est por mon desroi.
bele, vostre anel bien gardés:
ne morrés pas tant con l'arés."
Blanceflor respont en plourant.
"amis" dist el, "tort aués grant.
biaus amis Floires, de ta mort
ai jou les coupes et le tort.
vous venistes en ceste terre
tres tot seulement por moi querre.
jou seule en fui li oquison.
por moi montastes el doignon.
n'i venissiés si jou n'i fuisse.
morir por vous por cou deusse;
por moi feront le jugement.
biaus amis, vostre anel vous rent:

car par lui ne voel pas garir
par si que vous voie morir."
il jure diu, nel receura:
car ains de li, s'il puet, morra.
et Blanceflor adont souspire
de cou que ele li ot dire.
encor li dist qu'il le prendra,
et cil li dist que non fera.
ele voit, nel prendra noient;
dont l'a jeté par maltalent.
uns dus le prist, qui l'entendi.
quant l'anel tint, moult s'esioi.
et adont a Blanceflor dit,
qu'ele n'i a mis nul respit.
"amis" dist ele, "tort ariés,
se vous ancois de moi moriés:
car bien sai, quant mort vous verroit,
por ma biauté me retenroit."
"bele" dist il, "ancois morrai.
certes que tres tot cou fait ai."
issi parlant li enfant vinrent
plorant, et par les mains se tinrent.
li rois rueue qu'il aient pais
tres tot cil qui sont el palais.
Floire et Blanceflor venu furent,
par deuant l'amirail s'esturent.
grans gens por aus assanlés virent;
pleurent des iex, del cuer sospirent.
de viure seurté n'auoient,
et neporquant tant bel estoient

que lor tristor par lor biauté
resanle lune de clarté.
Paris de Troies n'Absalon,
Parthonopex n' Ypomedon,
ne Elydas, la fille Elaine,
ne Antigone ne Ysmaine
en leece tant bel ne furent
com erent cil qui morir durent.
Floires li enfes fu moult biaus,
de son eage damoisiaus,
et neporquant assés fu grans:
ses eages fu de quinze ans.
cief ot bien fait et crigne bloie;
desi au braiel si baloie;
front par mesure, moult ert blans.
plus biax ne fu nus hom viuans.
si surcil sont brun et petit:
onques nus hom plus bel ne vit.
si oel sont gros por le plorer.
nus ne se pooit soeler
de l'esgarder se il fust liés;
mais del plorier ert empiriés.
sa face resanle soleus,
quant au matin apert vermeus.
au nés n'à bouce n'à menton
n'auoit ne barbe ne grenon.
grailles par flans et gros par pis.
la car blance con flors de lis.
bras ot cras, mains blances con nois.
je ne cuit que voiés des mois

nis un plus bel de son eage,
plus fort, plus vaillant ne plus sage.
reube porprine vestue ot;
si fu laciés au mix qu'il pot.
deffulés fu joste s'amie,
qui de biauté nel passoit mie.
deffulee fu ensement,
ù ele atent son jugement.
cief a reond et blonde crine,
plus blanc le front que n'est hermine.
greue auoit droite et bien menee;
el palais fu escauelee.
suercils brunes, iex vairs rians,
plus que gemme resplendissans.
nus contrefaire nel porroit,
cou ert auis qui l'esgardoit,
qui à ses iex n'aperceust,
fors as larmes, que tristre fust.
sa face de color tres fine,
plus clere que n'èn est verrine.
et les narines ot bien faites,
con se fuissent as mains portraites.
bouce bien faite par mesure:
ainc ne fist plus bele nature.
miex faite estature pucele
ne n'a, ne roine plus bele.
les leures por baisier grossetes;
si les auoit un peu rougetes.
li dent sont petit et seré
et plus blanc d'argent esmeré.

de sa bouce ist si douce alaine,
viure en puet on une semaine.
qui au lundi le sentiroit,
en la semaine mal n'aroit.
le col a tel et le menton ·
com apartient à la facon.
la car auoit assés plus blance
que n'est nule flors sor la brance.
le cors a tel et si bien fait
que s'on l'eust as mains portrait.
grailles les flans, basses les hance.
moult li siet bien sa destre mance.
blances mains et grailles les dois,
lons par mesure, forment drois.
n'a si sage home el pauement
qui sace eslire le plus gent.
De lor biauté tot s'esbahirent,
quant u palais entr'aus les virent.
n'a si felon home en la cort
qui de pitié por eus ne plort.
moult volentiers dont trestornaissent
le jugement, se il osassent.
mais li rois fu si fort iriés
que d'aus ne li prendroit pitiés.
oiant aus, les a fait jugier,
et en apres estroit loier.
en un plain enmi la cité,
là ont trois serf espris un ré.
il les a fait andeus mener;
el fu les commande à jeter.

quant li baron loier les virent,
de totes pars grant duel en firent.
par grant pitié et par doucor
pleurent el palais li pluisor,
et dient tot, tant mal i furent,
quant si faitement morir durent:
se il peussent et osaissent,
de grant auoir les racataissent.
li dus qui lor anel troua
quant la pucele le jeta,
rendre lor va, moult fist que ber:
onques nel vaut auant porter;
tant forment plore de pitié.
enuers le roi s'a aproismié.
le dolousement qu'il oi,
li a isnelement jehi.
li rois les ra fait apeler
por cou qu'il veut oir parler;
et cil le font moult liement,
qui de lor mort erent dolent.
andeus les a mis à raison.
Floire demande com a non.
cil li respont "j'ai à non Floire.
aprendre ere alés à Montoire,
quant Blanceflor me fu emblee.
or l'ai en cest pais trouee.
sor sains jurrai que Blanceflor
ne sot quant j'entrai en la tor.
et se vous venoit à plaisir,
quant n'el n'en deuroit morir,

por moi et por li m'ociois.
saciés de ſi que cou est drois.
tote en ai le coupe et le tort.
por moi est el jugié à mort."
Blanceflor en est moult marie.
"sire" fait el, "je sui s'amie,
et je sui par foi l'oquison
por coi il monta el doignon.
se il n'i seust Blanceflor,
ja ne montast en vostre tor.
grans dolors ert s'il muert por moi.
il est d' Espaigne, fius de roi.
par droit doit viure et jou morir,
sire, s'il vous vient à plaisir."
Floires li dist "nel creés mie.
ociés moi, laissiés m'amie."
il lor dist "ambedoi morrés
sans demorer; ja n'i faurés.
jou meismes vous ocirrai
et de vous deus les ciés prendrai."
S'espee tote nue a prise.
Blanceflor saut, auant s'est mise.
et Floires le reboute arriere.
"n'i morrés pas" fait il "premiere.
hom sui: si ne doi pas soffrir
que deuant moi doiés morir."
deuant se met, le col estent.
Blanceflor par le main le prent.
"grant tort aués." met soi auant,
son col estent tot en plorant.

cascuns voloit auant morir,
et l'anel ne pooit soffrir.
tot cil grant pitié en auoient
qui tel duel faire lor veoient.
li baron qui les esgardoient,
par la sale moult en ploroient.
ja n'ert mais fais nus jugemens
dont aient pitié tant de gens.
lors en ot li rois grant pitié,
ja soit cou k'ait le cuer irié,
que cascuns volt auant salir
por cou que primes veut morir
et voit tant tristement plorer.
de pitié nés pot apeler.
quant Blanceflor a esgardee,
de la pitié li ciet l'espee.
cil qui le voient en sont lié,
pleurent de joie et de pitié.
et li dus qui troua l'anel
l'a esgardé: moult li fu bel.
'or voit que lius est de parler.
moult se paine del deliurer.
dont en apele les barons.
"signor" fait il, "bien deuerons
tot consillier à no signor
de cest plait qu'il fust à sònor.
mais de cou qui lor est jugié
me sire ait merci et pitié.
mais que Floires nel coile mie
que tot son engien ne li die,

comment il entra en la tor
et comme il conquist Blanceflor.
et qu'en dira on, s'il l'ocit?
n'ert pas grans los, si con je cuit,
se il les deus enfans afole.
moult en istra male parole.
moult vauroit mix, si con j'espoir,
tres tot l'engien Floire à sauoir,
et con faitement il entra
en la tor, et qui li aida.
li rois moult grant pris en aroit,
ce m'est auis, et mix seroit;
et quant il l'engien en saroit,
contregarder mix s'en porroit.
ensi fera il, s'il est sages."
tot dient "ce seroit damages,
se il tex enfans ocioit.
laist les aler, se il nos croit."
et quant li rois lor los en a,
bel lor fu; si lor otria
pardon de mort. mais voir en die,
si ciere com il a sa vie
et la vie de Blanceflor,
comment il entra en la tor.
Floires respont "voir n'en diroie
por nul destroit k'auoir en doie,
se ensement ne pardonés,
se sor aus poesté aués,
à tos ceus qui m'i ont aidié
et secourut et consillié."

li rois s'en est moult coreciés,
et dist "ja nen iert otroiés
li plais que vous me requerés:
certes andoi ancois morrés.
ja tant n'ere entrepris de plais
que cis otrois vous soit ja fais."
dont saut un euesques sor piés,
qui del pardon estoit moult liés,
que on tenoit à forment sage.
si parla, oiant le barnage.
"biaus sire rois, et cou que vaut?
se tu l'ocis, à lui n'en caut.
fai cou que loent ti baron;
vis m'est que c'est sens et raison.
Floires li enfes ne dist mie
que il soient de ta baillie.
puet estre, gré ne t'en saront:
car de ta poesté ne sont.
mais cou que tu pues pardoner,
lor pardone: si fais que ber.
miex vaut moult l'engien à oir
que les enfans veoir morir:
car damages seroit moult grant,
s'ensi moroient li enfant.
ne de lor biauté n'est mesure;
plus biax ne fist onques nature."
tot escrient "boin est à faire.
otroie lor, rois deboinaire."
ensi prient tres tot merci.
et quant li rois les a oi,

n'es vaut pas contredire tous,
pardone lor; si fait que prous.
tot li baron l'en mercierent
et de cel fait moult le loerent.
moult s'en sont fait li enfant lié.
Floires son conte a commencié,
assés haut que cil de la cort
l'oirent tot, et mu et sort.
et dist comment il a erré
des icel jor que il fu nés;
com il l'ama en sa contree;
con faitement li fu emblee.
le duel qu'il fist lor a conté,
com il issi de son regné
por Blanceflor s'amie querre,
son oirre par mer et par terre;
et com en Babiloine vint,
et con ses ostes cier le tint,
et comment il le consilla,
et comment l'uissier engigna;
con fu portés en la corbeille.
lors tinrent tot à grant merueille;
li rois meismes en a ris.
apres com il fu entrepris
dedens la tor et abaubis,
quant il fu presentés Gloris.
tot a conté, sa raison fine
et humlement le roi encline.
as piés li ciet, merci li crie,
por diu, qu'il li renge s'amie:

car se il pert sa druerie,
dont veut miex la mort que la vie.
et li rois a fait moult que prous.
Floire à le main prist, voiant tous,
et apres a fait grant francise.
par le main a Blanceflor prise,
et Floire par le main reprent.
apres a parlé frankement.
"je vous rent" fait il "vostre amie."
Floires moult forment l'en mercie.
andoi li sont keu as piés,
à grant joie li ont baisiés.
li rois les a fait redrecier.
Floire veut faire cheualier.
des millors armes que il ot,
le conrea au miex qu'il pot.
li rois quant l'ot fait cheualier,
mener les fait à un mostier,
samie li fait espouser.
apres fait Gloris demander:
par le consel de Blanceflor
l'a prise li rois à oissor.
et moult humlement li pria,
quant Gloris eue auera
tot l'an, por diu, que ne l'ocie,
ains le tiegne tote sa vie.
et Floires ausi l'em pria.
Blanceflor moult grant joie en a,
et li amirals lor otrie
qu'il le tenra tote sa vie.

Floires s'assiet joste sa drue.
tel joie en a quant l'a veue,
por estre ocis dont nel laissast
que voiant tous ne le baisaist.
par le palais auquant s'en rient,
et en riant icou li dient
"Floires, à cel mes vous tenés.
bien vous fera, se vous l'amés."
là ot feste joieuse et grant.
bien i seruoient li seriant.
claré portent li boutillier;
n'i ot hanap ne fust d'ormier.
en boins hanas, ourés d'or fin,
aportoient claré et vin,
et espandent par le maison:
tres tot s'enyurent li garcon.
ne saueriés mes porpenser
que là ne veissiés porter,
grues et gantes et hairons,
bistardes, cisnes et paons,
niules, oublees, gibelés
et pastés de vis oiselés.
et quant il ces pastés brisoient,
li oiselet par tot voloient.
adont veissiés vous faucons
et ostoirs et esmerillons
et moult grant plenté de mouskés
voler apres les oiselés.
là oissiés les estrumens,
vieles et encantemens.

Gloris moult grant joie en a fait:
vers Blanceflor adont se trait,
cent fois le baise doucement.
l'amirals par le main le prent;
corone d'or li fait porter
et comme söissor honerer.
quant par la sale fu moustree,
deuant sa gent l'a coronee.
tot li baron de la cité
à la feste sont assanlé.
cele feste fu moult joie
et bele et boine et moult jolie.
lyons i belent et grans ours.
grant joie i a de jougleours.
totes manieres d'estrumens
i sonent dehors et dedens.
moult grant joie i ont demené
cil qui à la feste ont esté.
n'i ot si poure jougleour,
quatre mars d'argent n'ait le jour
et boin roci et un mantel.
tot s'en uoisent et bien et bel.
Floires son boin oste manda
et le portier pas n'oublia.
à tant fu l'aigue demandee:
li cambrelens l'a aportee.
quant laué ont, si sont assis.
li amirals assiet Gloris
dejouste soi comme söissor;
d'autre part assiet Blanceflor.

moult demenoient grant baudor
à ceste feste li pluisor.
'A tant es vous dix cheualiers,
qui aportent à Floire briés.
deuant l'amirail s'aresterent,
et lui et Floire saluerent.
de son pere noncent la mort
et de sa mere le duel fort.
"sire" font il, "de par tes homes
les plus vaillans ci venu somes
que en vostre terre venés.
tote est en pais; tres bien l'aurés."
quant Floires ot qu'est mors ses pere,
grant duel en fist et de sa mere.
sages hom et hardis guerriers
et biax et larges viuendiers.
"ahi" fait il, "biax tres dous pere,
et vous bele tres douce mere,
qui si malement m'atornastes,
quant mon pere consel donastes.
vous li loastes par amor
que vendist bele Blanceflor,
que mes peres voloit ocirre
par mautalent et par grant ire,
et por icou que il cuidoit
que por Blanceflor me perdoit.
vous sauiés bien que je moroie
et que sans li pas ne viuroie.
vostre boin anel me donastes,
quant vous querre le m'enuoiastes.

vous sauiés que je la verroie
por vostre anel que je portoie.
jamais mere tel ne donra
à son fil: tant ne l'amera.
diex face merci à mon pere
et à la roine ma mere."
Floires ensi se dementoit,
moult doucement le regretoit.
il et s'amie grant duel font.
vers l'amirail regardé ont.
boinement li rueuent congié;
et il en a son cuer irié,
et dist "se volés remanoir,
vous arés bien vostre voloir.
je vous feroie coroner
et riche roiame doner.
riche roiame vous donroie,
et d'or fin vous coroneroie.
ahi" dist il, "Floires amis:
car remanés en cest pais.
vous serés mes confanoniers
et mes plus priués consilliers."
Floires dist, pas ne remanroit,
mais l'amirail du sien donroit
sa ciere coupe k'aporta.
et dist qu'il le racatera,
qu'il l'auoit au portier donee.
de cent mars d'or l'a racatee.
Floires a son oste apelé,
moult grant auoir li a doné.

dix coupes d'or et vingt d'argent
li fait doner joieusement,
que nul contredit n'i a mis;
et vingt pailes et vingt samis
et sept somiers de sebelins,
cent porpres et cent osterins.
et une riche coupe d'or,
qu'il aporta de son tresor,
done à sȯstesse Licoris,
et dix mantiaus que vairs que gris.
cascun de ceus de la maison
dona u paile u siglaton.
moult boinement a pris congié,
et il l'ont tres tout conuoié.
et l'amirals le conuoia,
au departir moult le baisa.
li enfes Floires s'en reuait.
moult riche conuoi li ont fait,
moult l'ont baisié et acolé
et à damlediu commandé.
et il les a salués tous,
con cil qui ert sages et prous.
  Floires s'en va liés et joians,
une eure liés, l'autre pensans.
forment li poise de son pere,
que il est mors, et de sa mere.
de l'autre part joie mena
de Blanceflor que o soi a.
oi aués com ert perdue:
tant le quist que diex l'a rendue.

Floires s'en va, s'amie en maine.
tant à erré, à quelque paine,
qu'en son pais est reuenus
et à grant joie receus.
tot li baron contre lui vinrent,
à l'encontre grant joie firent.
et la mere de Blanceflor
mena grant joie à icel jor:
car remese ert escaitiuee,
dolante en estrainge contree.
Or est Floires en son pais,
à grant joie entre ses amis.
sa corone li aporterent,
por la flor d'or li presenterent.
Floires se fait crestiener
et apres à roi coroner.
por Blanceflor, la soie amie,
mena puis crestyene vie.
trois archeuesques ot o soi,
qui sont de crestyene loi.
sa corone li prisignierent,
et saintement le baptisierent.
quant il se fu crestyenés,
tos ses barons a apelés:
si lor prie por boine amor
qu'il croient diu, nostre signor,
et croient en sainte Marie,
nel laissent pas, coi qu'en nous die,
et si pringent hasteement,
por l'amor diu, baptisement.

tres tot si baron li pluisor
se baptisierent à cel jor.
saciés que peu en demora
por lor signor qui lor pria.
à baptisier la gent vilaine
dura bien plus d'une semaine.
qui le baptesme refusoit
ne en diu croire ne voloit,
Floires les faisoit escorcier,
ardoir en fu u detrencier.
Quant cel regne ot à diu torné,
Floires a un duc esgardé,
le plus fort et le plus vaillant,
le plus preu et le plus poissant.
au plus rice duc de sonor
dona la mere Blanceflor.
estes le vous bien euree.
moult l'a Fortune releuee.
Fortune qui l'ot mise jus,
tost le ra releuee sus.
quant sa fille voit coronee,
ele rest ducoise apelee.
à damlediu grasses en rent,
et sel mercie doucement.
Chi fenist li contes de Floire.
diex nos mete tos en sa gloire.

Chi fine de Floire et de Blanceflor.





